

gorenje

Aparat za izdelavo jogurta

Aparat za izradu jogurta

Aparat za izradu jogurta

Yoghurt maker

Jogurtownica

Aparat de făcut iaurt

Jogurtovač

Joghurtkészítő

Йогуртница

Уред за кисело мляко

Йогуртница

Апарат за јогурт

Jogurtovač

Joghurthersteller



JMG20W

Navodila za uporabo SI

Upute za uporabu HR

Uputstvo za upotrebu SRB-MNE

Instruction manual GB

Instrukcja obsługi PL

Manual de utilizare RO

Návod na obsluhu SK

Használati utasítás HU

Інструкція з експлуатації UA

Инструкции за употреба BG

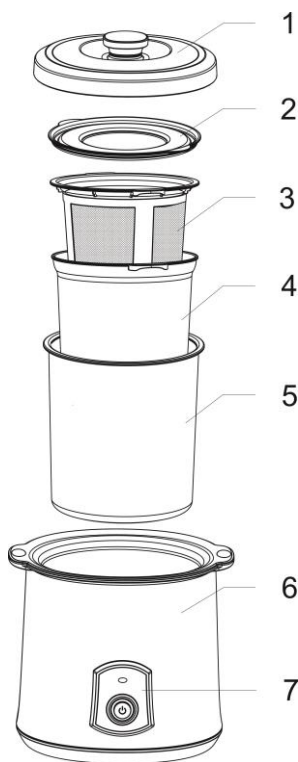
Руководство по эксплуатации RUS

Упатства за употреба MKD

Návod k obsluze CS

Gebrauchsanweisung D

Splošen opis:



1. Pokrov
2. Pokrov posode
3. Cedilo
4. Majhna posoda
5. velika posoda
6. Aparat
7. Upravljalna plošča

Pomembno:

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

Aparata ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino ter ga ne spirajte pod pipo.

Opozorilo

Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na podstavku aparata, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja. Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali katera druga komponenta. Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Gorenje, Gorenjev pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje. Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Otroci naj se ne igrajo z aparatom. Aparata ne pustite delovati brez nadzora. Če je kateri koli del aparata poškodovan, prenehajte z uporabo in se obrnite na najbližji Gorenjev pooblaščen servis.

Ne čistite z vodo, toplejšo od 80 °C.

Pozor: Med uporabo se aparat segreje!

Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Gorenje posebej ne priporoča. V primeru uporabe tovrstnih nastavkov se garancija razveljavi. Preden vklopite aparat, poskrbite, da so vsi sestavni deli pravilno nameščeni. Aparat uporabljajte le, če je pokrov pravilno

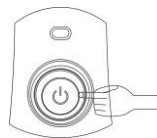
nameščen. Pri izdelavi jogurta ne uporabljajte sestavin, ki jim je potekel rok trajanja ali jogurtov z dodanimi okusi. Poskrbite, da bo aparat med delovanjem suh. Po uporabi ali v primeru kakršnih koli napak ter pred čiščenjem aparat vedno izklopite iz električnega omrežja.

Aparat je namenjen izključno za zasebno rabo in ne za tržne namene! Ne uporabljajte aparata na prostem.

Da izboljšate prenos toplote ter s tem skrajšate čas izdelave jogurta in izboljšate kakovost, lahko v aparat, preden vstavite veliko posodo z mešanico, vlijete nekaj vode.



Aparat priključite na električno omrežje in pritisnite gumb na upravljalni položaji (7).



Aparat pustite delovati od 5 do 10 ur. Aparata med delovanjem ne premikajte.

Temperatura prostora lahko vpliva na čas izdelave jogurta. V primeru nižje temperature prostora se čas izdelave podaljša, vendar največ na 14 ur.

Priprava za uporabo:

Odstranite embalažo. Vse dele aparata sperite z mlačno vodo in nekaj tekočega čistila, nato pa jih temeljito osušite (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Izdelava jogurta:

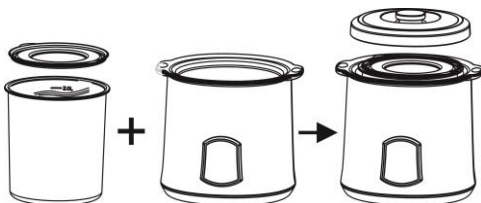
Za izdelavo jogurta potrebujete samo dve sestavini: mleko in naravni jogurt (brez dodanega sladkorja ali sadja).

V veliko posodo (5) pripravite mešanico mleka in dodajte med 5 in 10 % naravnega jogurta.

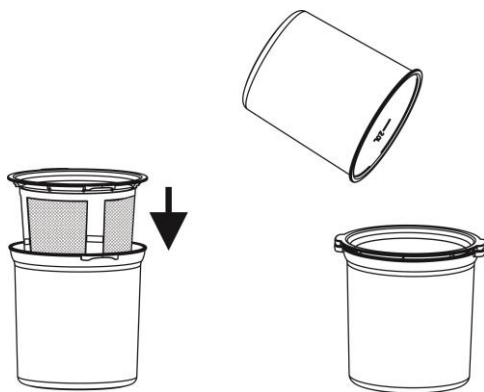
Primer: 1 l mleka + 0,5 do 1 dl jogurta.

Mleko in jogurt temeljito premešajte, tako da bo zmes gladka in brez grudic.

Veliko posodo z mešanico zaprite s pokrovom posode (2), vstavite v aparat (6) in zaprite s pokrovom (1).



Če želite grški jogurt, prelijte narejen jogurt v majhno posodo (4), v katero ste vstavili cedilo (3).



Posodo zaprite s pokrovom in premestite v hladilnik, da se ohladi. Dlje časa kot je jogurt na cedilu, gostejši je.

Nasveti:

Za najboljše rezultate mleko najprej segrejte na 85 °C in nato pustite, da se ohladi na 35 °C, preden dodate jogurt in pripravite mešanico.

Namesto jogurta lahko uporabite suhe kulture. Pri tem sledite navodilom proizvajalca tega izdelka.

Za izdelavo novega jogurta lahko kot osnovo vzamete jogurt, ki ste ga že naredili, vendar lahko to storite le tri do štirikrat. Kasneje bo jogurt preveč voden. Takrat je čas, da postopek izdelave začnete z svežim jogurtom.

Pri izdelavi grškega jogurta sicer ni nujno, da za osnovo uporabite grški jogurt, bodo pa z njim vaši rezultati boljši.

Čiščenje:

Pred čiščenjem se prepričajte, da je aparat izklopljen iz električnega omrežja ter da je popolnoma ohlajen.

Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton.

Čiščenje aparata je lažje, če ga izvedete takoj po uporabi.

Za čiščenje uporabite mlačno vodo in nekaj tekočega čistila.

Zunanje površine aparata lahko čistite s čisto, vlažno krpo. Ne čistite zunanjih površin z vodo in nikoli ne potopite aparata v vodo.

Ne uporabljajte kovinskih pripomočkov za čiščenje, saj lahko z njimi poškodujete aparat.

Aparata ne pomivajte v pomivalnem stroju.

Okolje:

Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

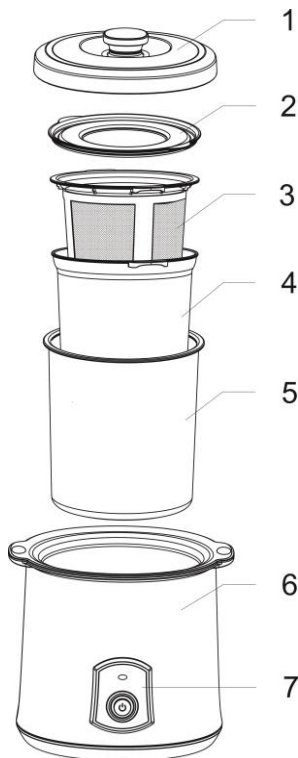
Garancija in servis:

Za informacije ali v primeru težav obiščite Gorenjevo spletno stran na naslovu www.gorenje.com oziroma se obrnite na Gorenjev center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Gorenjevega prodajalca ali Gorenjev oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

GORENJE
VAM ŽELI OBILO ZADOVOLJSTVA
PRI UPORABI VAŠEGA APARATA!

Pridržujemo si pravico do sprememb!

Opći opis:



1. Pokrov
2. Pokrov posude
3. Cjediljka
4. Mala posuda
5. Velika posuda
6. Uređaj
7. Ploča za upravljanje

Važno:

Prije početka uporabe uređaja detaljno se upoznajte s korisničkim priručnikom i sačuvajte ga za možebitno kasnije korištenje.

Opasnost

Uređaj ne smijete uranjati u vodu, niti ga ispirati pod mlazom tekuće vode.

Važna upozorenja:

Prije priključenja uređaja na električnu instalaciju, provjerite dali napon

uređaja naveden na postolju odgovara naponu vaše kućne električne instalacije.

Uređaj ne smijete koristiti ukoliko utvrdite da je oštećen bilo priključni kabel, njegov utikač, ili bilo koja druga komponenta.

Oštećen priključni kabel smije zamijeniti isključivo Gorenje, ovlašteni servis Gorenja, ili neka druga odgovarajuće stručno osposobljena osoba.

Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste djeca ili osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti, kao ni osobe s nedostatkom znanja i iskustava, osim ukoliko su prilikom korištenja uređaja pod odgovarajućim nadzorom, ili ako ih prilikom toga savjetuje i usmjerava osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djeci nemojte dozvoliti da koriste uređaj kao igračku.

Uređaj nemojte ostaviti da radi bez nadzora.

Ukoliko utvrdite da je bilo koji dio uređaja oštećen, smjesta prekinite s uporabom, i obratite se najbližem ovlaštenom servisu Gorenje.

Uređaj nemojte čistiti vodom čija temperatura prelazi 80 °C.

Pažnja: uređaj se tijekom uporabe zagrijava!

Nikad nemojte koristiti nikakve druge priključke, odnosno nastavke drugih proizvođača, osim ako ih Gorenje izričito odobri. Uporaba bilo kakvih

drugih priključaka poništava garanciju.

Prije no što uključite aparat, provjerite da li su svi sastavni dijelovi pravilno namješteni.

Uređaj koristite samo ako je pokrov pravilno namješten.

U izradi jogurta nemojte koristiti sastojke kojima je istekao rok trajanja, ili jogurte s dodanim okusima.

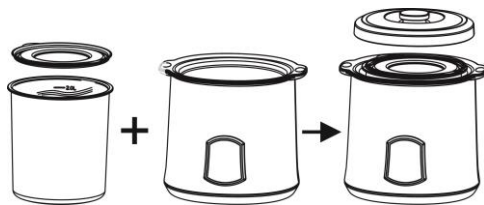
Pobrinite se da uređaj tijekom rada bude suh.

Nakon uporabe, ili u slučaju bilo kakvih kvarova, kao i prije početka čišćenja, uređaj uvijek iskopčajte iz električne instalacije.

Uređaj je namijenjen uporabi isključivo u privatne svrhe, i nije namijenjen komercijalnoj uporabi!

Uređaj nemojte koristiti vani na otvorenom.

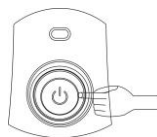
Veliku posudu s mješavinom zatvorite pokrovom posude (2), složite u aparat (6), i zatvorite pokrovom (1).



Da bi pospješili prijenos toplote i na taj način skratili vrijeme izrade jogurta te poboljšali kakvoću konačnog proizvoda, prije stavljanja velike posude s mješavinom, u kadu uređaja možete natočiti nešto vode.



Aparat priključite na električnu instalaciju i pritisnite gumb na ploči za upravljanje (7).



Ostavite da uređaj radi od 5 do 10 sati. Tijekom rada uređaj nemojte pomicati.

Ovaj uređaj označen je sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o zbrinjavanju otpadne električne i elektronske opreme (WEEE). Upute iz direktive predstavljaju okvir za postupke zbrinjavanja i recikliranja otpadne električne i elektronske opreme, važeće u čitavoj Europi.

Priprema za uporabu:

Odstranite ambalažu.

Sve dijelove uređaja operite mlakom vodom i malo tekućeg deterdženta, a zatim ih temeljito osušite (pogledati poglavlje "Čišćenje uređaja").

Izrada jogurta:

Za izradu jogurta potrebna su vam samo dva sastojka: mlijeko i običan jogurt (bez dodanog šećera ili voća).

U velikoj posudi (5) pripremite mješavinu mlijeka i dodajte od 5 do 10 % prirodnog jogurta.

Primjer: 1 l mlijeka + 0,5 do 1 dl jogurta.

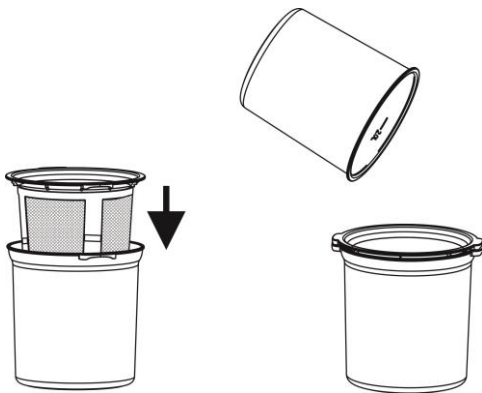
Mlijeko i jogurt temeljito promiješajte da smjesa bude glatka i bez grudica.

Temperatura prostorije može imati utjecaj na vrijeme izrade jogurta. U slučaju niže temperature prostorije, vrijeme izrade jogurta se produžuje, ali ne više od 14 sati.

Kada je jogurt pripremljen, isključite napravu i izvucite priključni kabel iz utičnice električne instalacije.

Staklenke s jogurtom premjestite u hladnjak, i ostavite da se jogurt ohladi

Ukoliko želite grčki jogurt, prelijte napravljeni jogurt u malu posudu (4), u koju ste stavili cjediljku (3).



Posudu zatvorite pokrovom i premjestite je u hladnjak da se ohladi.

Što je jogurt duže na cjediljki to je gušći.

Savjeti:

Za postizanje što boljih rezultata mlijeko najprije ugrijte na 85 °C, a zatim ga ostavite da se ohladi na 35 °C prije nego što mu dodate jogurt i pripremite mješavinu.

Umjesto jogurta možete koristiti i suhe kulture. Pri tome se pridržavajte uputa proizvođača tog proizvoda.

Za izradu novoga jogurta možete kao osnovu uzeti i jogurt kojeg ste već izradili, no ovo možete napraviti najviše tri do četiri puta. Nakon toga jogurt će biti previše razvodnjen. Tada je vrijeme da postupak izrade započnete sa svježim jogurtom.

U izradi grčkog jogurta nije nužno da za osnovu koristite grčki jogurt, ali će njegovim korištenjem vaši rezultati biti mnogo bolji.

Čišćenje:

Prije čišćenja provjerite da li je uređaj iskopčan iz električne instalacije i da je potpuno ohlađen.

Uređaj nemojte čistiti spužvicama za čišćenje, korozivnim sredstvima za čišćenje, ili agresivnim tekućinama kao što su alkohol, benzin ili aceton.

Čišćenje aparata će biti lakše ukoliko ga obavite odmah nakon uporabe.

Za čišćenje uređaja koristite mlaku vodu i malo tekućeg deterdženta.

Vanjske površine uređaja možete čistiti čistom, vlažnom krpom. Vanjske površine nemojte čistiti vodom i nemojte aparat nikad uranjati u vodu.

Za čišćenje nemojte koristiti metalna pomagala, jer njima možete oštetiti uređaj.

Uređaj nemojte prati u perilici posuđa.

Briga za okolinu:

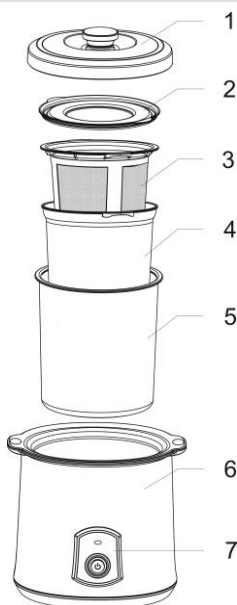
Nakon isteka njegova životnog vijeka uređaj nemojte baciti zajedno s uobičajenim kućanskim otpacima, nego ga predajte ovlaštenim zbirnim mjestima za recikliranje. Takvim zbrinjavanjem dotrajalog uređaja pomažete u očuvanju okoline.

Garancija i servis:

Ukoliko vam bude potrebna bilo kakva informacija u vezi uređaja, ili ako naletite na neki problem u vezi njegova rada, posjetite internetnu stranicu Gorenja www.gorenje.com, odnosno obratite se Centru za korisnike Gorenje u vašoj državi (telefonski broj takvog centra naveden je u globalnom garancijskom listu koji važi u čitavom svijetu). Ukoliko u vašoj državi nema Centra za korisnike Gorenje, obratite se vašem lokalnom prodavaču Gorenje, ili pozovite odjel Gorenja za servisiranje kućanskih aparata.

GORENJE
VAM ŽELI MNOGO UŽITAKA PRILIKOM
UPORABE VAŠEG NOVOG UREĐAJA
Pridržavamo pravo na izmjene!

Opšti opis:



1. Poklopac
2. Poklopac posude
3. Cediljka
4. Mala posuda
5. Velika posuda
6. Aparat
7. Kontrolna tabla

Važno:

Pre početka upotrebe aparata detaljno se upoznajte sa korisničkim priručnikom i sačuvajte ga za eventualno kasnije korišćenje.

Opasnost

Aparat ne smete potapati u vodu, a nemojte ga ni ispirati pod mlazom tekuće vode.

Važna upozorenja:

Pre priključenja aparata na električnu instalaciju proverite dali napon aparata naveden na podnožju

odgovara naponu vaše kućne električne instalacije.

Aparat ne smete koristiti ukoliko utvrdite da je oštećen priključni kabl, njegov utikač, ili bilo koja druga komponenta.

Oštećen priključni kabl sme zameniti isključivo Gorenje, ovlašćeni servis Gorenja, ili neko drugo lice koje je za takav zahvat odgovarajuće stručno osposobljeno.

Aparat nije namenjen za to da ga koriste deca ili lica smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, kao ni lica s nedostatkom znanja i iskustava, osim ukoliko su prilikom korišćenja aparata pod odgovarajućim nadzorom, ili ako ih prilikom toga savetuje i usmerava lice odgovorno za njihovu bezbednost.

Deci nemojte dozvoliti da koriste aparat kao igračku.

Aparat ne ostavljajte da radi bez nadzora.

Ukoliko utvrdite da je bilo koji deo aparata oštećen, smesta prekinite sa upotrebom, i obratite se najbližem ovlašćenom servisu Gorenje.

Aparat nemojte čistiti vodom čija temperatura prelazi 80 °C.

Pažnja: aparat se tokom upotrebe zagrejava!

Nikad nemojte koristiti nikakve druge priključke, odnosno nastavke drugih proizvođača, izuzev ukoliko ih je Gorenje izričito odobrilo. Upotreba

bilo kakvih drugih priključaka poništava garanciju.

Pre no što uključite aparat, proverite da li su svi sastavni delovi pravilno namešteni.

Aparat koristite samo ako je poklopac pravilno postavljen.

Za izradu jogurta nemojte koristiti sastojke kojima je istekao rok trajanja, ili jogurte sa dodanim okusima.

Postarajte se da aparat tokom rada bude suv.

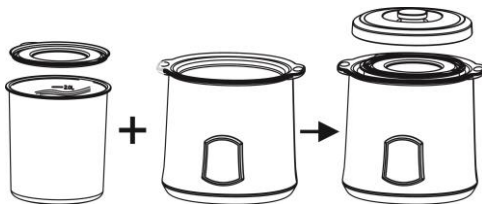
Nakon upotrebe ili u slučaju bilo kakvih kvarova, kao i pre početka čišćenja, aparat uvek iskopčajte iz električne instalacije.

Aparat je namenjen upotrebi isključivo u privatne svrhe, i nije namenjen komercijalnoj upotrebi!

Aparat nemojte koristiti napolju.

Mleko i jogurt temeljito promešajte da mešavina bude glatka i bez grudica.

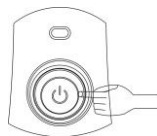
Veliku posudu sa mešavinom zatvorite poklopcem posude (2), složite u aparat (6), i zatvorite poklopcem (1).



Da bi pospešili prenos toplote i na taj način skratili vreme izrade jogurta te poboljšali kvalitet konačnog proizvoda, pre stavljanja čaša sa mešavinom, u kadu aparata možete sipati nešto vode.



Aparat priključite na električnu instalaciju i pritisnite dugme na kontrolnoj tabli (7).



Ostavite da aparat radi od 5 do 10 časova. Tokom rada aparat nemojte pomerati.

Temperatura prostorije može da utiče na vreme izrade jogurta. U slučaju niže temperature prostorije, vreme izrade jogurta se produžuje, ali ne više od ukupno 14 sati.

Kada je jogurt pripremljen, isključite napravu i izvucite priključni kabl iz utičnice električne instalacije.

Čaše s jogurtom premestite u frižider i ostavite da se jogurt ohladi.

Ukoliko želite grčki jogurt, sipajte napravljeni jogurt u malu posudu (4), u koju ste stavili cediljku (3).

Ovaj aparat označen je u skladu s Evropskom direktivom 2012/19/EU u vezi odlaganja otpadne električne i elektronske opreme (*engl. skraćenica WEEE*). Smernice iz te direktive opredeljuju zahteve i postupke za sakupljanje i recikliranje otpadne električne i elektronske opreme, važeće u celoj Evropskoj Uniji.

Priprema za upotrebu:

Odstranite ambalažu.

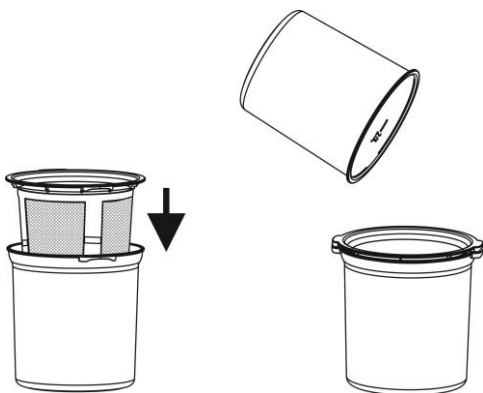
Sve delove aparata operite mlakom vodom koristeći i malo tečnog deterdženta, a zatim ih temeljito osušite (pogledati poglavlje "Čišćenje aparata").

Izrada jogurta:

Za izradu jogurta trebaju vam samo dva sastojka: mleko i običan jogurt (bez dodanog šećera ili voća).

U velikoj posudi (5) pripremite mešavinu mleka i dodajte od 5 do 10 % prirodnog jogurta.

Primer: 1 l mleka + 0,5 do 1 dl jogurta.



Posudu zatvorite poklopcem i premestite u frižider da se ohladi.

Što je jogurt duže na cediljki to će da bude gušći.

Saveti:

Da bi dobili što bolje rezultate mleko najpre zagrejte na 85 °C, a zatim ostavite da se ohladi na 35 °C pre nego što mu dodate jogurt i pripremite mešavinu.

Umesto jogurta možete koristiti i suve kulture. Pri tome se pridržavajte uputstava proizvođača tog proizvoda.

Za izradu novog jogurta možete kao osnov uzeti i jogurt kog ste već izradili, ali to možete uraditi najviše tri do četiri puta. Nakon toga jogurt će biti previše vodnjikav. Tada je vreme da postupak izrade započnete sa svežim jogurtom.

U izradi grčkog jogurta ne treba baš da za osnovu koristite grčki jogurt, ali će njegovim korišćenjem vaši rezultati biti mnogo bolji.

Čišćenje:

Pre čišćenja proverite da li je aparat iskopčan iz električne instalacije i da li je potpuno ohlađen.

Aparat nemojte čistiti sušilima za sudove, korozivnim sredstvima za čišćenje, ili agresivnim tečnostima kao što su alkohol, benzin ili aceton.

Čišćenje aparata biće lakše ukoliko ga obavite odmah nakon upotrebe.

Za čišćenje aparata koristite mlaku vodu i malo tečnog deterdženta.

Spoljne površine aparata možete čistiti čistom, vlažnom krpom. Spoljne delove aparata nemojte čistiti vodom i nemojte aparat nikad potapati u vodu.

Za čišćenje nemojte koristiti metalna pomagala, jer njima možete oštetiti aparat.

Aparat nemojte prati u mašini za pranje sudova.

Briga za životnu sredinu:

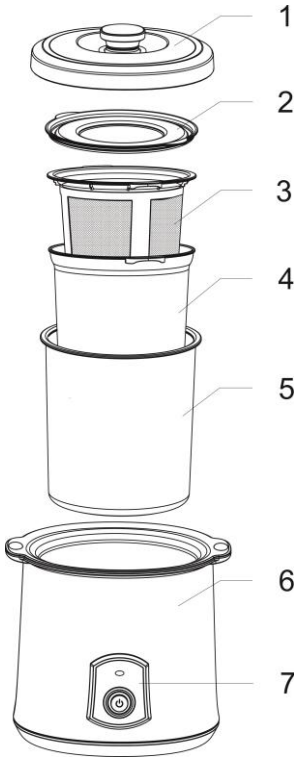
Nakon isteka njegovog životnog veka aparat nemojte baciti zajedno s uobičajenim otpadom iz domaćinstva, nego ga predajte na ovlašćena zbirna mesta za recikliranje. Takvim odlaganjem dotrajalog aparata pomažete u očuvanju životne sredine.

Garancija i servis:

Ukoliko vam bude potrebna bilo kakva informacija u vezi aparata, ili ako naiđete na neki problem u vezi njegovog rada, posetite sajt Gorenja www.gorenje.com, odnosno obratite se Centru za korisnike Gorenje u vašoj državi (telefonski broj takvog centra naveden je u globalnom garantnom listu koji važi u celom svetu). Ukoliko u vašoj državi nema Centra za korisnike Gorenje, obratite se vašem lokalnom prodavcu Gorenje proizvoda, ili pozovite odeljenje Gorenja za servisiranje kućanskih aparata.

GORENJE
VAM ŽELI MNOGO UŽITAKA PRILIKOM
UPOTREBE VAŠEG NOVOG APARATA

Pridržavamo pravo na izmene!

General description:

1. Lid
2. Jar cover
3. Sieve
4. Small jar
5. Large jar
6. The appliance
7. Control panel

Important:

Before using the appliance for the first time, carefully read this instruction manual and save it for future reference.

Danger

Do not immerse the appliance in water or any other liquid, and do not rinse it under running water, e.g. under a tap.

Warning

Before connecting the appliance to the power mains, make sure the voltage indicated on the appliance matches the power mains voltage in your home. Do not use the appliances, if the plug, power cord, or any other component is damaged. If the power cord is damaged, it may only be replaced by Gorenje, Gorenje's authorized service and repair centre, or an adequately trained professional. The appliance should not be used by children or persons with impaired physical or psychological skills, or persons with lacking experience and knowledge, unless such persons are supervised or advised by a person responsible for their safety.

Do not let the children play with the appliance.

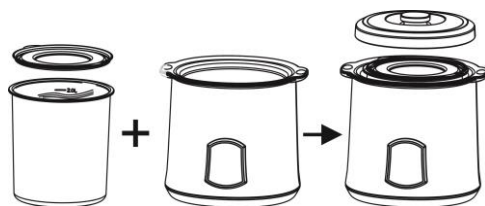
Do not leave the appliance to operate unattended. If you notice any sign of damage on any part of the appliance, discontinue its use and contact the nearest Gorenje authorized service and repair centre.

Do not clean with water hotter than 80 °C.

Attention: When in use, the appliance becomes hot!

Do not use attachments or spare parts by other manufacturers unless they are expressly recommended by Gorenje. In case of use of such attachments or accessories, the

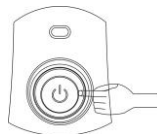
warranty shall be void. Before switching on the appliance, make sure all components are correctly installed. Only use the appliance if the lid is correctly in place. When making yoghurt, do not use ingredients past their expiration date or yoghurt with added flavouring. Make sure the appliance is dry during operation. After use, in case of any faults, and before cleaning, always unplug the appliance from the power mains. The appliance is intended exclusively for personal (household) use and should not be used for commercial purposes. Do not use the appliance outdoors.



For better heat transfer, shorter yoghurt preparation time, and better quality, add some water into the appliance before inserting the large jar with the milk and yoghurt mixture.



Connect the appliance to the power mains and press the button on the control panel (7).



Let the appliance operate for 5 to 10 hours. Do not move the appliance during operation.

This equipment is labelled in compliance with the European Directive 2012/19/EC on waste electric and electronic equipment – WEEE. The Directive specifies the requirements for collection and management of waste electric and electronic equipment effective in the entire European Union.

Preparing the appliance for use:

Remove the packaging. Wash all appliance parts with lukewarm water and some liquid detergent. Then, dry them thoroughly (see chapter "Cleaning").

Making yoghurt:

You only need two ingredients to make yoghurt: milk and natural yoghurt (without added sugar or fruit).

In the large jar (5), prepare a mixture of milk and add 5 to 10 percent of plain yoghurt.

Example: 1 litre of milk + 0.5 to 1 dl of yoghurt
Thoroughly mix the milk and yoghurt to make a smooth mixture without curdles.

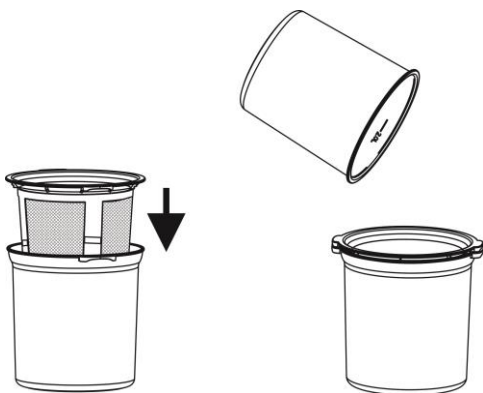
Close the large jar containing the mixture with the jar cover (2), place it into the appliance, and cover with the lid (1).

Room temperature can affect the yoghurt preparation time. If the environment temperature is lower, preparation time can be extended, but it cannot be longer than 14 hours.

When your yoghurt is ready, switch off the appliance and unplug the power cord.

Transfer the yoghurt into a closed container and place it in the refrigerator. Leave it to cool.

For Greek yoghurt, transfer the yoghurt, when done, to the small jar (4) with the sieve (3) in place.



Close the jar with the cover and put in the refrigerator to cool.
The longer the yoghurt is on the sieve, the denser the yoghurt will be.

Tips:

For best results, first heat the milk to 85 °C, then leave it to cool to 35 °C before adding yoghurt and preparing the mixture.

Dry cultures can also be used in place of yoghurt. In such case, observe the instructions of the product's manufacturer.

When making new yoghurt, you may also use the yoghurt that you have made. However, your yoghurt can be "recycled" in this way only three to four times. After that, the yoghurt will be too watery. Then, it is time to start the process with fresh yoghurt.

When making Greek yoghurt, taking Greek yoghurt as the base is not necessary, but will lead to better results.

Cleaning:

Before cleaning the appliance, make sure it has been disconnected from the power mains and that it has cooled down completely.

Do not clean the appliance with scouring pads, caustic or corrosive cleaners or aggressive liquids like alcohol, gasoline, or acetone.

Appliance is easier to clean if it is cleaned immediately after use.

Clean the appliance with lukewarm water and some liquid detergent.

Clean the exterior of the appliance with a clean damp cloth. Do not clean the appliance exterior with water and never immerse the appliance in water.

Do not use metal cleaning accessories as they can damage the appliance.

Do not wash the appliance or parts thereof in the dishwasher.

Environment:

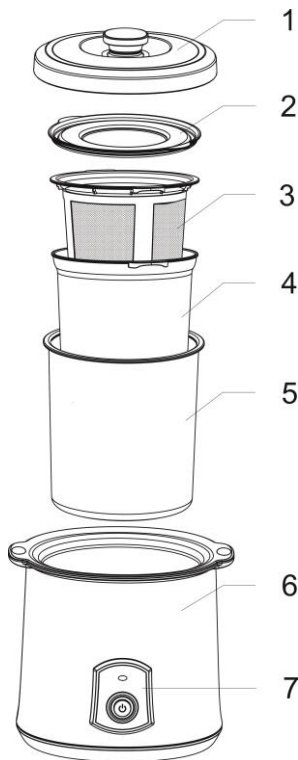
After the expiry of its useful life, do not discard the appliance with common household waste. Take it to an authorized recycling centre. This will help preserve the environment.

Warranty and repair:

For more information or in case of problems, please visit Gorenje website at www.gorenje.com or contact Gorenje customer service in your country (phone numbers are listed in the International Warranty Sheet). If there is no such centre in your country, please contact the local Gorenje dealer or Gorenje's small domestic appliance and personal care appliance department.

GORENJE
WISHES YOU A LOT OF PLEASURE
IN USING YOUR APPLIANCE.

We reserve the right to modifications.

Opis ogólny:

1. Pokrywa
2. Wieczko słoiczka
3. Cylinder
4. Mały słoiczek
5. Duży słoiczek
6. Urządzenie
7. Panel sterowania

Ważne:

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Niebezpieczeństwo

Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innym płynie i nie płukać go pod bieżącą wodą, np. pod kranem.

Ostrzeżenie

Przed podłączeniem urządzenia do prądu upewnić się, czy napięcie podane na urządzeniu odpowiada napięciu instalacji elektrycznej w budynku. Nie używać urządzenia, gdy uszkodzeniu uległa jego wtyczka, kabel zasilający lub inny element. W razie uszkodzenia kabla zasilającego może on zostać wymieniony przez autoryzowany punkt serwisowo-naprawczy Gorenje lub odpowiednio przeszkoloną osobę. Z urządzenia nie powinny korzystać dzieci lub osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo lub też nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że pod nadzorem lub według wytycznych osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Nie pozwalać na to, by urządzeniem bawiły się dzieci.

Nie pozostawiać urządzenia bez dozoru. W przypadku stwierdzenia, że którykolwiek z elementów urządzenia uległ uszkodzeniu, zaprzestać korzystania z niego i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowo-naprawczym Gorenje.

Nie myć gorącą wodą o temperaturze powyżej 80°C.

Uwaga: W trakcie pracy urządzenie jest gorące!

Nie używać końcówek lub części zamiennych innych producentów, chyba że są one przez Gorenje

wyraźnie zalecane. Korzystanie z takich końcówek lub akcesoriów powoduje unieważnienie gwarancji. Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy wszystkie elementy zostały prawidłowo zamontowane. Używać urządzenia jedynie wówczas, gdy pokrywa jest prawidłowo założona. Do przyrządzenia jogurtu nie używać składników, które są przeterminowane lub zawierają substancje poprawiające smak. Pamiętać o tym, że urządzenie musi być w czasie pracy suche. Po zakończeniu korzystania z urządzenia, w razie jego usterki lub przed przystąpieniem do jego czyszczenia zawsze odłączyć najpierw urządzenie z prądu. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku osobistego (domowego) i nie powinno być wykorzystywane do celów komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz budynków.

Niniejsze urządzenie zostało oznaczone zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Dyrektywa ta określa ramy prawne europejskiej polityki dotyczącej zbiórki i ponownego przetwarzania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Przygotowanie urządzenia do użytku:

Zdjąć opakowanie. Przemyc wszystkie elementy urządzenia letnią wodą i niewielką ilością detergentu w płynie. Następnie dokładnie je wysuszyć (patrz punkt „Czyszczenie”).

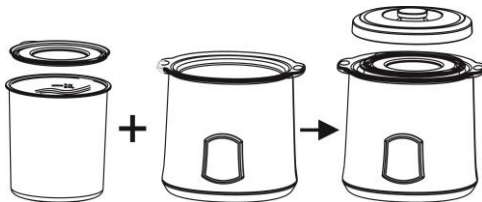
Przyrządzanie jogurtu:

Do przyrządzenia jogurtu potrzebne są tylko dwa składniki: mleko i jogurt naturalny (bez dodatku cukru lub owoców).

W dużym słoiczku (5) zmieszać w misce mleko z 5-10% zwykłego jogurtu.

Przykład: 1 l mleka + 0,5-1,0 dl jogurtu. Mleko i jogurt dokładnie zmieszać, tak by uzyskać gładką mieszaninę bez grudek.

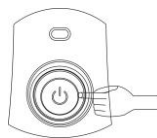
Zamknąć przy użyciu wieczka (2) duży słoiczek z mieszaniną. Włożyć go do urządzenia i przykryć wieczkiem (1).



Dla lepszej wymiany ciepła, skrócenia czasu przyrządzania jogurtu i poprawy jakości, przed włożeniem do urządzenia słoiczków z mieszaniną mleka i jogurtu dodać niewielkiej ilości wody.



Podłączyć urządzenie do prądu i nacisnąć przycisk na panelu sterowania (7).



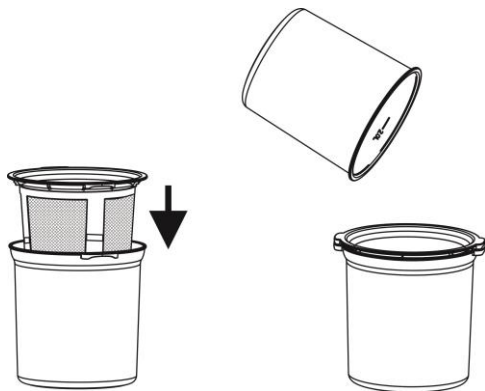
Pozostawić włączone urządzenie na 5-10 godzin. Nie przesuwać urządzenia w czasie pracy.

Wpływ na czas przyrządzania jogurtu może mieć temperatura panująca w pomieszczeniu. Przy niższej temperaturze w pomieszczeniu czas przyrządzania można wydłużyć, ale nie może on przekraczać 14 godzin.

Gdy jogurt jest gotowy, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Przełożyć jogurt do zamkniętego pojemnika i umieścić go w lodówce. Pozostawić go, by ostygł.

W przypadku jogurtu greckiego przelać jogurt po jego przyrządzeniu do małego słoiczka (4) z założonym cylindrem (3).



Nakryć słoiczek wieczkiem i przenieść go do lodówki, aby ostygł.
Im dłużej jogurt będzie się znajdował na sicie, tym będzie on gęściejszy.

Wskazówki:

Dla uzyskania najlepszych rezultatów podgrzać najpierw mleko do temperatury 85°C, a następnie, jeszcze przed dodaniem i przyrządzeniem mieszaniny, ostudzić je do 35°C.

Zamiast jogurtu zawsze można użyć suchych kultur. W takim przypadku postępować zgodnie z instrukcjami producenta produktu.

Do przyrządzenia jogurtu można także wykorzystać jogurt, który został już przyrządzony. W ten sposób jogurt można „recyklingować” jednak jedynie 3-4 razy. Później jogurt staje się za bardzo wodnisty i trzeba rozpocząć procedurę przy użyciu świeżego jogurtu.

Przy przyrządzaniu jogurtu greckiego nie trzeba go robić na bazie jogurtu greckiego, ale zapewnia on lepsze wyniki.

Czyszczenie:

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia upewnić się, że zostało ono odłączone z prądu i całkowicie ostygło.

Nie używać do czyszczenia urządzenia druciaków, zrączych lub powodujących korozję środków czyszczących lub agresywnych płynów takich jak alkohol, benzyna czy aceton.

Urządzenie łatwiej wyczyścić bezpośrednio po jego użyciu.

Przeczyszczyć urządzenie letnią wodą i niewielką ilością detergentu w płynie.
Na zewnątrz oczyścić urządzenie wilgotną szmatką. Nie czyścić urządzenia z zewnątrz wodą i nigdy nie zanurzać go w wodzie.

Nie używać do czyszczenia żadnych metalowych akcesoriów, ponieważ mogłyby one doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Nie myć urządzenia ani jego elementów w zmywarce.

Ochrona środowiska:

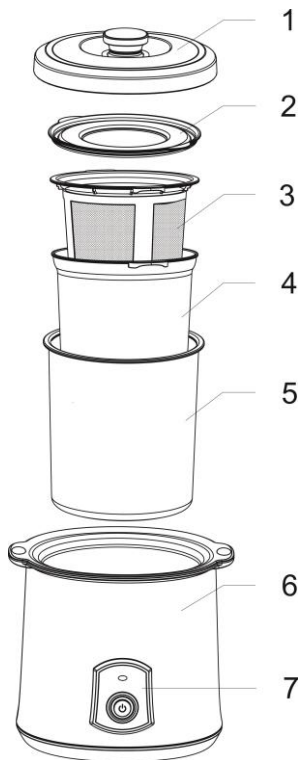
Po upływie okresu przydatności użytkowej urządzenia nie wyrzucać go wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Oddać je do autoryzowanego punktu uzdatniania odpadów. W ten sposób chroni się środowisko.

Gwarancja i naprawa:

Aby uzyskać więcej informacji lub w razie problemów proszę odwiedzić stronę internetową Gorenje pod adresem www.gorenje.com lub skontaktować się z działem obsługi klienta Gorenje w swoim kraju (numery telefonów są podane w międzynarodowej gwarancji). Jeśli w danym kraju brakuje takiego działu, proszę skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub działem małych artykułów gospodarstwa domowego i pielęgnacji osobistej Gorenje.

GORENJE
ŻYCZY DUŻO PRZYJEMNOŚCI W
CZASIE KORZYSTANIA Z
URZĄDZENIA.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian.

Descriere generală:

1. Capac
2. Capac borcan
3. Sită
4. Borcan mic
5. Borcan mare
6. Aparat
7. Panou de comandă

Important:

Înainte de utilizarea aparatului pentru prima dată, citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru a-l consulta pe viitor.

Pericol

Nu introduceți aparatul în apă sau în alt lichid și nu îl clătiți sub jetul de apă, de ex. sub robinet.

Avertisment

Înainte de a conecta aparatul la rețeaua de alimentare, asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare din casa dumneavoastră. Nu apucați aparatul de ștecher, cablul de alimentare sau orice altă componentă deoarece acesta se poate deteriora. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta se poate înlocui doar de către Gorenje, unitatea service și centrul de reparații autorizate de Gorenje sau o persoană instruită corespunzător. Aparatul nu trebuie să fie folosit de copii sau persoane cu capacități fizice sau psihice reduse sau persoane fără experiență și cunoștințe, dacă aceste persoane nu sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.

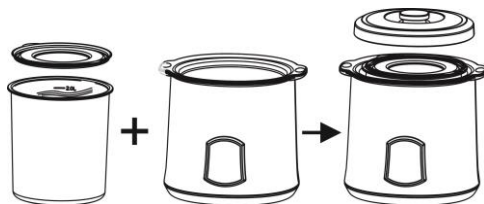
Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat. Dacă observați vreun semn de deteriorare a unei părți a aparatului, întrerupeți utilizarea acestuia și contactați cel mai apropiat centru service și de reparații autorizat de Gorenje.

Nu îl curățați cu apă la o temperatură mai mare de 80°C.

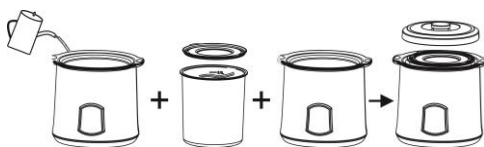
Atenție: Când este utilizat, aparatul se încinge!

Nu folosiți accesorii sau piese de schimb fabricate de alți producători,

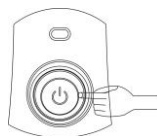
dacă nu sunt recomandate în mod expres de către Gorenje. Dacă utilizați astfel de accesorii, garanția devine nulă. Înainte de pornirea aparatului, asigurați-vă că toate componentele sunt instalate corect. Folosiți aparatul doar dacă capacul este așezat corect. Când preparați iaurt, nu folosiți ingrediente dacă acestea sunt expirate sau iaurt care conține arome. Asigurați-vă că aparatul este uscat în timpul utilizării. După utilizare, în caz de defecțiune, și înainte de curățare, scoateți întotdeauna aparatul din priză. Aparatul este exclusiv de uz casnic și nu trebuie folosit în scop comercial. Nu folosiți aparatul în aer liber.



Pentru un transfer mai bun de căldură, un timp mai scurt de preparare și o mai bună calitate a iaurtului, adăugați puțină apă în aparat înainte de a introduce borcanul mare cu amestecul de lapte și iaurt.



Conectați aparatul la rețeaua de alimentare și apăsați butonul de pe panoul de comandă (7).



Lăsați aparatul să funcționeze timp de 5-10 ore. Nu mutați aparatul în timpul utilizării.

Acest aparat este etichetat conform Directivei Europene 2012/19/CE privind deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Directiva specifică cerințele privind colectarea și gestionarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice în vigoare în întreaga Uniune Europeană.

Pregătirea aparatului pentru utilizare:

Îndepărtați ambalajele. Spălați toate componentele aparatului cu apă caldă și detergent lichid. Apoi, uscați-le bine (vezi capitolul "Curățare").

Prepararea iaurtului:

Aveți nevoie de doar două ingrediente pentru a prepara iaurt: lapte și iaurt natural (fără zahăr adăugat sau fructe). Într-un bol mare (5), pregătiți amestecul de lapte și adăugați 5 – 10% din iaurtul simplu. Exemplu: 1 litru lapte + 0,5 - 1 dl iaurt. Amestecați bine laptele și iaurtul, pentru a obține un amestec neted fără cheaguri.

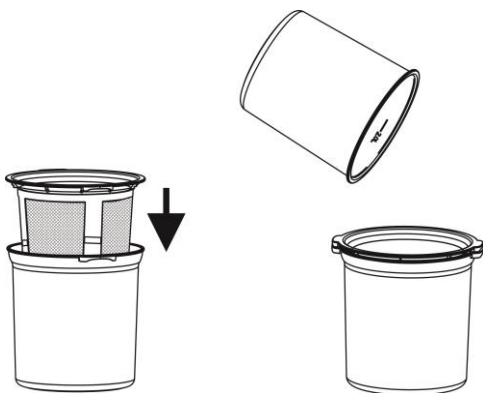
Acoperiți borcanul mare care conține amestecul cu capacul borcanului (2), introduceți-l în aparat și așezați capacul (1).

Temperatura camerei poate afecta timpul de preparare a iaurtului. În cazul în care temperatura ambientală este mai mică, timpul de preparare se poate prelungi, dar nu poate fi mai mare de 14 ore.

Când iaurtul este gata, opriți aparatul și scoateți cablul de alimentare din priză.

Transferați iaurtul într-un recipient închis și introduceți-l în frigider. Lăsați-l să se răcească.

Pentru iaurt grecesc, transferați iaurtul, atunci când este gata, în borcanul mic (4) pe care este așezată sita (3).



Închideți borcanul cu un capac și introduceți-l în frigider pentru a se răci.
Cu cât iaurtul stă pe sită mai mult, cu atât mai dens va fi.

Sfaturi:

Pentru rezultate mai bune, încălziți mai întâi laptele la 85°C, apoi lăsați-l să se răcească la 35°C înainte de a adăuga iaurt și a pregăti amestecul.

Culturile uscate pot fi de asemenea introduse în iaurt. În acest caz, respectați instrucțiunile producătorului produsului.

Când preparați iaurt proaspăt, puteți folosi și iaurt preparat anterior. Cu toate acestea, iaurtul poate fi "reciclat" astfel doar de 3-4 ori. După aceea, iaurtul va fi prea apos. Apoi, este timpul să începeți procesul cu iaurt proaspăt.

Când preparați iaurt grecesc, folosirea iaurtului grecesc ca bază nu este necesară, dar aceasta va avea rezultate mai bune.

Curățarea:

Înainte de curățarea aparatului, asigurați-vă că a fost deconectat de la rețeaua de alimentare și că s-a răcit complet.

Nu curățați aparatul cu bureți de sârmă, substanțe de curățare caustice sau corozive sau lichide agresive, cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona. Aparatul este mai ușor de curățat dacă se curăță imediat după utilizare.

Curățați aparatul cu apă caldă și detergent lichid.

Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă curată. Nu curățați exteriorul aparatului cu apă și nu îl introduceți niciodată în apă.

Nu folosiți accesorii metalice pentru curățare deoarece pot deteriora aparatul.

Nu spălați aparatul sau componentele acestuia în mașina de spălat vase.

Mediul înconjurător:

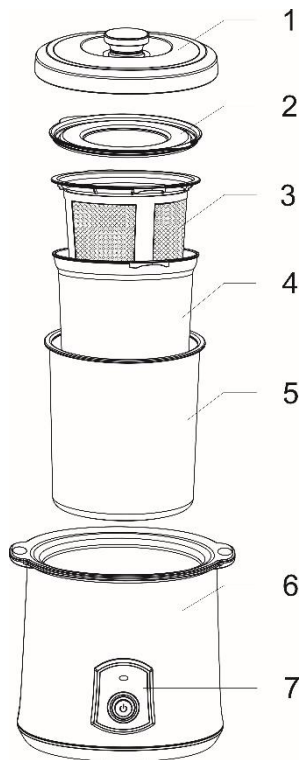
După expirarea duratei de viață utile, nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer. Predați-l unui centru de reciclare autorizat. Astfel ajutați la conservarea mediului înconjurător.

Garanția și reparațiile:

Pentru mai multe informații sau în caz de probleme, vizitați pagina web Gorenje www.gorenje.com sau contactați serviciul pentru clienți Gorenje din țara dumneavoastră (numerele de telefon sunt menționate în Garanția Internațională). Dacă nu există un astfel de centru în țara dumneavoastră, contactați distribuitorul local Gorenje sau departamentul pentru aparate casnice mici sau de îngrijire personală Gorenje.

GORENJE VĂ DOREȘTE SĂ FOLOSITI APARATUL CU PLĂCERE.

Ne rezervăm dreptul de a face modificări.

Všeobecný popis

1. Veko
2. Kryt misky
3. Sítko
4. Malá miska
5. Veľká miska
6. Spotrebič
7. Ovládací panel

Dôležité:

Pred prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uchovajte ho pre potrebu do budúcnosti.

Nebezpečenstvo

Spotrebič nikdy neponárajte do vody alebo inej tekutiny ani ho neoplachujte pod tečúcou vodou.

Upozornenie

Pred zapojením spotrebiča do elektriny skontrolujte, či sa menovité napätie uvedené na spotrebiči zhoduje s menovitým napätím vo vašej sieti. Nepoužívajte spotrebič v prípade, že sú napájací kábel, zásuvka alebo iná súčiastka poškodené. V prípade poškodenia napájacieho kábla ho môže vymeniť len spoločnosť Gorenje, autorizované servisné stredisko spoločnosti Gorenje alebo primerane vyškolený odborník. Spotrebič nesmú používať deti alebo osoby s oslabenými fyzickými alebo psychologickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, s výnimkou prípadov, keď sú pod dozorom alebo boli oboznámené s použitím spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Nenechávajte deti hrať sa so spotrebičom.

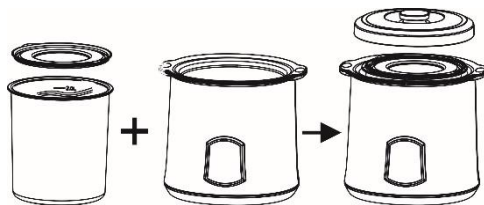
Nenechávajte spotrebič zapnutý bez dozoru. Ak si všimnete známky poškodenia ktorejkoľvek časti spotrebiča, prerušte jeho používanie a kontaktujte najbližšie autorizované servisné stredisko Gorenje.

Neumývajte vodou s teplotou vyššou ako 80 °C.

Upozornenie: Pri používaní sa spotrebič zahreje!

Nepoužívajte nadstavce alebo náhradné diely iných výrobcov, pokiaľ

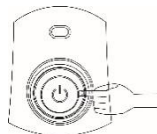
ich Gorenje výslovne neodporúča. V prípade použitia takýchto nadstavcov alebo príslušenstva stráca záruka platnosť. Pred zapnutím spotrebiča sa uistite, že sú všetky komponenty správne namontované. Spotrebič používajte len so zavretým vekom. Pri výrobe jogurtu nepoužívajte ingrediencie po záruke alebo jogurt s príchuťou. Uistite sa, že je spotrebič počas používania suchý. Po použití, v prípade akýchkoľvek chýb a pred čistením spotrebič vždy odpojte z elektrickej siete. Spotrebič je určený len pre osobné použitie (v domácnosti) a nemal by sa používať na komerčné účely. Nepoužívajte spotrebič vonku.



Pre lepší prenos tepla, kratší čas prípravy jogurtu a lepšiu kvalitu pridajte do spotrebiča pred vložením veľkej misky so zmesou jogurtu a mlieka trochu vody.



Zapojte spotrebič do elektrickej siete a stlačte tlačidlo na ovládací paneli (7).



Spotrebič nechajte pracovať 5 až 10 hodín. Počas toho s ním nepohybujte.

Izbová teplota môže ovplyvniť čas prípravy jogurtu. Ak je teplota prostredia nižšia, čas prípravy sa môže predĺžiť, no nemôže presiahnuť 14 hodín.

Príprava spotrebiča na použitie:

Odstráňte obal. Všetky časti spotrebiča umyte vlažnou vodou a trochu čistiacieho prostriedku. Potom ich poriadne osušte (viď kapitola „Čistenie“)

Výroba jogurtu:

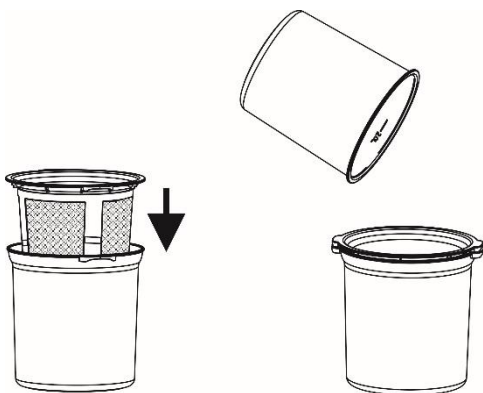
Na výrobu jogurtu potrebujete len dve ingrediencie: mlieko a prírodný jogurt (bez pridaného cukru alebo ovocia). Vo veľkej miske (5) pripravte zmes mlieka a pridajte 5 až 10 percent bieleho jogurtu. Príklad: 1 liter mlieka + od 0,5 do 1 dl jogurtu. Mlieko a jogurt dôkladne premiešajte, aby ste vytvorili krémovú zmes bez hrudiek.

Veľkú misku so zmesou zatvorte krytom misky (2), vložte ju do spotrebiča a zakryte vekom (1).

Keď je jogurt hotový, spotrebič vypnite a napájací kábel odpojte.

Dajte jogurt do uzatvorenej nádoby a vložte ho do chladničky. Nechajte ho vychladnúť.

Na prípravu gréckeho jogurtu vložte hotový jogurt do malej misky (4) so sitkom (3).



Na miskú položte kryt a vložte ju do chladničky, aby sa jogurt vychladil.
Čím dlhšie je jogurt na sitku, tým bude hustejší.

Tipy:

Pre najlepšie výsledky pred pridaním jogurtu a prípravy zmesi zohrejte mlieko na 85 °C a potom ho nechajte vychladnúť na 35 °C.

Namiesto jogurtu môžete tiež použiť sušené kultúry. V tomto prípade postupujte podľa návodu výrobcu týchto produktov.

Pri príprave jogurtu môžete použiť jogurt, ktorý ste už urobili. Váš jogurt je však možné takýmto spôsobom „recyklovať“ len tri- až štyrikrát. Na ďalší krát bude jogurt príliš vodnatý. Potom prejdite opäť na čerstvý jogurt.

Pri príprave gréckeho jogurtu nie je nutné použiť ako základ grécky jogurt, no s ním dosiahnete lepšie výsledky.

Čistenie:

Pred čistením spotrebiča sa uistite, že je odpojený od elektrickej siete a úplne vychladený.

Spotrebič neumývajte drôtenými vankúšikmi, leptavými a žeravými čistiacimi prostriedkami alebo agresívnymi tekutinami ako alkoholom, benzínom alebo acetónom.

Čistenie spotrebiča je jednoduchšie, keď sa vykoná hneď po použití.

Spotrebič umyte vlažnou vodou a trochou čistiaceho prostriedku.

Vonkajšok spotrebiča utrite čistou navlhčenou utierkou. Vonkajšok spotrebiča neumývajte vodou a spotrebič nikdy neponárajte do vody.

Nepoužívajte kovové čistiace pomôcky, pretože môžu spotrebič poškodiť.

Spotrebič ani jeho súčiastky neumývajte v umývačke riadu.

Životné prostredie:

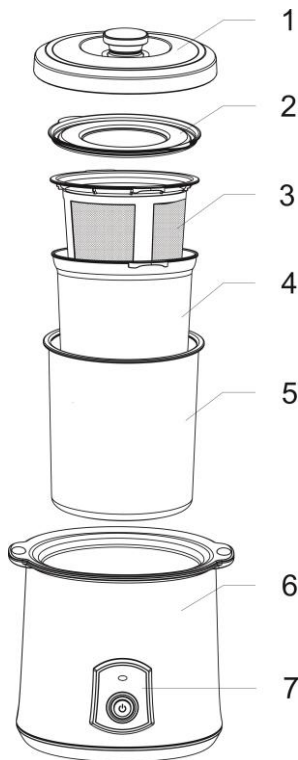
Po ukončení doby použiteľnosti spotrebiča ho nevyhadzujte s bežným domácim odpadom. Odneste ho do autorizovaného recyklačného strediska. Tak pomôžete chrániť životné prostredie.

Záruka a oprava:

Pre bližšie informácie v prípade problémov navštívte, prosím, našu internetovú stránku na www.gorenje.com alebo kontaktujte centrum služieb zákazníkom Gorenje vo svojej krajine (telefónne čísla sú uvedené na medzinárodnom záručnom liste). Ak vo vašej krajine takéto centrum nie je, kontaktuje, prosím, miestneho obchodného zástupcu spoločnosti Gorenje alebo oddelenie malých domácich spotrebičov a spotrebičov osobnej starostlivosti Gorenje.

GORENJE
VÁM ŽELÁ MNOHO RADOSTI PRI
POUŽÍVANÍ VÁŠHO SPOTREBIČA

Vyhradzujeme si právo na akékoľvek zmeny.

Általános leírás:

1. Tető
2. Edény fedél
3. Szűrő
4. Kis edény
5. Nagy edény
6. A készülék
7. Vezérlő panel

Fontos:

A készülék első alkalommal történő használata előtt olvassa át figyelmesen a használati utasítást és őrizze meg mert később is szüksége lehet rá.

Veszély

A készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba és ne mosogassa folyó víz (pl. vízcsap) alatt.

Figyelmeztetés

A készülék elektromos hálózatra történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültség megfelel-e az otthonában jelen lévő hálózati feszültségnek. Ne használja a készüléket, ha annak villásdugója, csatlakozó kábele vagy bármely más része sérült. Ha a csatlakozó kábel sérült, azt csak a Gorenje, annak márkaszervize, vagy más megfelelően képzett szakember cserélheti ki. A készüléket nem használhatják gyerekek, vagy csökkent fizikális, illetve mentális készségekkel rendelkező személyek, valamint olyanok, akik nem rendelkeznek a készülék használatához szükséges tudással és tapasztalattal, kivéve, ha felügyeletük biztosított, vagy ha megfelelő útmutatásban részesültek a biztonságukért felelős személy részéről.

Ne engedje, hogy a gyerekek játsszanak a készülékkel.

Ne hagyja a készüléket működés közben felügyelet nélkül. Ha a készülék bármely részén sérülést észlel, ne használja tovább és vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi Gorenje márkaszervizzel.

Ne tisztítsa a készüléket 80 °C-nál melegebb vízzel.

Figyelem: közben a felforrósodik!

Használat készülék

Ne használja más gyártók kiegészítőit vagy alkatrészeit, hacsak azokat nem kifejezetten a Gorenje javasolta. Az ilyen kiegészítők vagy alkatrészek használata esetén a garancia érvényét veszti. A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően a helyén van-e. Csak akkor használja a készüléket, ha a fedél megfelelően a helyén van. Ha joghurtot készít, ne használjon lejárt szavatosságú hozzávalókat vagy ízesített joghurtot. Ügyeljen rá, hogy a készülék működés közben száraz legyen. Használat után, meghibásodás esetén vagy tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék villásdugóját a konnektorból.

A készülék kizárólag személyes (háztartásban való) használatra készült és nem használható kereskedelmi célokra. Ne használja a készüléket kültéren.

A készülék a 2012/09/EC számú, hulladék elektromos és elektronikai termékekről szóló (WEEE) európai uniós irányelvnek megfelelően van jelölve. Ez a direktíva határozza meg az elektromos és elektronikus termékek begyűjtésére és kezelésére vonatkozó követelmények EU-szerte érvényes kereteit.

Felkészülés a készülék használatára:

Távolítsa el a csomagolást. Tisztítsa meg a készülék minden részét langyos víz és egy kis folyékony tisztítószer segítségével. Ezután törölje alaposan szárazra (lásd a "Tisztítás" fejezetet).

Joghurtkészítés:

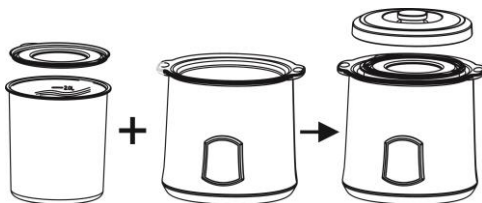
A joghurt készítéséhez mindössze két hozzávalóra van szükség: tejre és természetes joghurtra (hozzáadott cukor vagy gyümölcs nélkül).

A nagy edényben (5), keverje össze a tejet 5-10% natúr joghurttal.

Példa: 1 liter tej + 0.5 - 1 dl joghurt

Keverje össze alaposan, csomómentesre a tejet és a joghurtot.

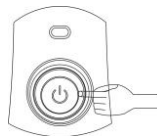
Zárja le a keveréket tartalmazó nagy edényt az edény fedelével (2), helyezze a készülékre és tegye rá a tetőt (1).



A jobb hőátadás, rövidebb joghurtkészítési idő és a jobb minőség érdekében töltsön egy kis vizet a készülékbe mielőtt ráhelyezné a tej és a joghurt keverékét tartalmazó nagy edényt.



Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra és nyomja meg a vezérlő panelen található gombot (7).



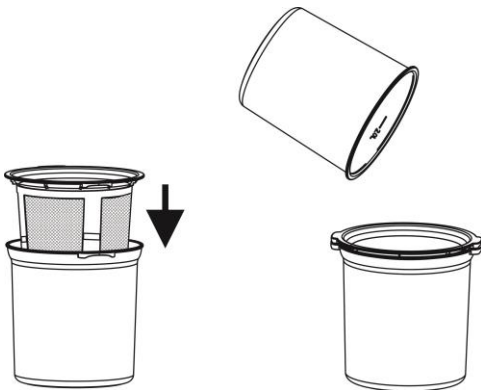
Működtesse a készüléket 5-10 órán át. Működés közben ne mozgassa a készüléket.

A helyiség hőmérséklete befolyásolhatja a joghurtkészítés időtartamát. Ha a környezeti hőmérséklet alacsonyabb, a joghurtkészítés időtartama meghosszabbodhat, de nem lehet 14 óránál hosszabb.

Ha a joghurt elkészült, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozó kábelt a konnektorból.

Töltse át az elkészült joghurtot egy zárható edénybe, majd helyezze a hűtőszekrénybe és hagyja lehűlni.

Görög joghurt készítéséhez töltse át az elkészült joghurtot a kis edénybe (3), amibe ezt megelőzően már behelyezte a szűrőt (3).



Zárja le az edényt a fedelével és helyezze a hűtőszekrénybe, hogy a joghurt lehűljön. Minél hosszabb ideig van a joghurt a szűrőn, annál sűrűbb lesz.

Tippek:

A jobb eredmény érdekében először melegítse fel a tejet 85°C-ra, majd hagyja lehűlni 35 °C-ra mielőtt hozzáadná a joghurtot és elkészítené a keveréket.

Joghurt helyett száraz kultúrák is használhatók. Ilyen esetben kövesse a termék gyártójának utasításait.

Új joghurt készítéséhez felhasználhatja a korábban Ön által készített joghurtot is. Ugyanakkor az ilyen joghurt csak három-négy alkalommal hasznosítható újra. Ezt követően a joghurt már túl vizes lesz. Ilyen esetben a folyamatot ismét friss joghurttal kell elkezdni.

Görög joghurt készítéséhez nem szükséges feltétlenül görög joghurt használata alapként, de az jobb eredményt garantál.

Tisztítás:

A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a villásdugó kihúzásra került a konnektorból és a készülék teljesen lehűlt.

Ne tisztítsa a készüléket súroló szivaccsal, maró hatású tisztítószerrel vagy olyan agresszív folyadékokkal, mint az alkohol, gázolaj vagy aceton.

A készülék tisztítása egyszerűbb közvetlenül használat után.

A készüléket langyos vízzel és folyékony tisztítószerrel tisztítsa.

A készülék külső részét tiszta, nedves ruhával törölje át. Ne tisztítsa a készülék külső részét vízzel és soha ne merítse a készüléket vízbe.

Ne használjon fém tisztítóeszközöket, mert azok kárt tehetnek a készülékben.

Ne tisztítsa a készüléket vagy annak alkatrészeit mosogatógépben.

Környezetvédelem:

Hasznos élettartamának elteltével ne kezelje a készüléket hagyományos háztartási hulladékként. Adja le egy kijelölt újrahasznosító központban. Ezzel hozzájárulhat környezetünk védelméhez.

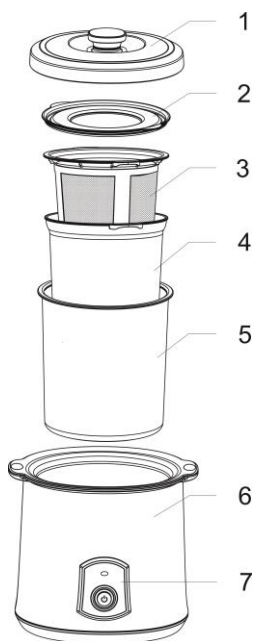
Garancia és javítás:

További információkért vagy probléma esetén keresse fel a Gorenje honlapját:

www.gorenje.com vagy vegye fel a kapcsolatot az országában működő Gorenje ügyfélszolgálatlal (ezek telefonszámát megtalálja a nemzetközi garancialevélen). Amennyiben az Ön országában nem működik ilyen ügyfélszolgálat, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi Gorenje forgalmazóval vagy a Gorenje kis háztartási készülékek és szépségápolás osztályával.

**A GORENJE
SOK ÖRÖMET KÍVÁN ÖNNEK A
KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN!**

A módosítások jogát fenntartjuk.

Загальний опис

1. Кришка
2. Кришка банки
3. Сито
4. Маленька банка
5. Велика банка
6. Прилад
7. Панель керування

Важливо!

Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте цю інструкцію та збережіть її для використання в майбутньому.

Небезпечно!

Не занурюйте прилад у воду чи іншу рідину й не мийте його під проточною водою, наприклад під краном.

Увага!

Перед підключенням приладу до мережі живлення переконайтеся,

що напруга, зазначена на приладі, відповідає напрузі у вашій електричній мережі. Не використовуйте прилад, якщо штепсельну вилку, шнур живлення або інший компонент пошкоджено. Якщо шнур живлення пошкоджено, його можна замінити лише в компанії Gorenje, авторизованому сервісному центрі Gorenje або звернувшись до особи належної кваліфікації. Діти та особи з фізичними чи розумовими вадами або особи без належного досвіду та знань можуть користуватися приладом лише зі сторонньою допомогою й під наглядом людей, які несуть відповідальність за їх безпеку.

Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду. Якщо ви помітили на будь-якій деталі приладу ознаки пошкодження, припиніть його використання та зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру Gorenje. Не очищуйте прилад водою, температура якої перевищує 80 °C.

Увага! Під час використання прилад нагрівається.

Не використовуйте деталі та запасні частини інших виробників, якщо вони не входять до рекомендованого переліку компанії Gorenje. У разі використання

деталей і запасних частин, які не входять до переліку, гарантія буде недійсною. Перед увімкненням приладу переконайтеся, що всі його компоненти встановлено правильно. Використовуйте прилад, тільки якщо кришку встановлено правильно. Не використовуйте для приготування йогурту інгредієнти, термін придатності яких закінчився, а також йогурти зі смаковими добавками. Переконайтеся, що під час роботи прилад сухий. Після використання, у разі виявлення несправностей або перед чищенням завжди від'єднуйте прилад від електромережі. Прилад призначений виключно для особистого використання в домашніх умовах. Його експлуатація в комерційних цілях заборонена. Не користуйтеся приладом поза приміщенням.

Це обладнання позначено відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС щодо відходів електричного та електронного обладнання (WEEE). Директива визначає вимоги до збирання та переробки відходів електричного й електронного обладнання, які застосовуються у всьому Європейському Союзі.

Підготовка приладу до експлуатації

Зніміть пакування. Промийте всі деталі приладу теплою водою з рідким мийним засобом. Після цього ретельно висушіть їх (див. розділ «Чищення»).

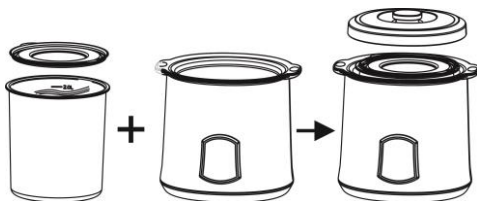
Приготування йогурту

Для приготування йогурту потрібні всього два інгредієнти: молоко та натуральний йогурт (без цукру та фруктів).

Налийте молоко у велику банку (5) та додайте чистий йогурт, об'єм якого становить 5–10 відсотків від об'єму молока.

Приклад: 1 літр молока + 50–100 мл йогурту
Ретельно перемішайте молоко та йогурт до утворення однорідної маси без згустків.

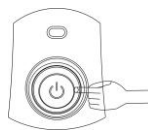
Закрийте велику банку із сумішшю кришкою (2), помістіть її в прилад і накрийте його кришкою (1).



Для кращого передавання тепла, скорочення часу приготування йогурту та вищої якості готового продукту налейте в прилад трохи води, перш ніж помістити туди велику банку із сумішшю молока та йогурту.



Підключіть прилад до електромережі та натисніть кнопку на панелі керування (7).



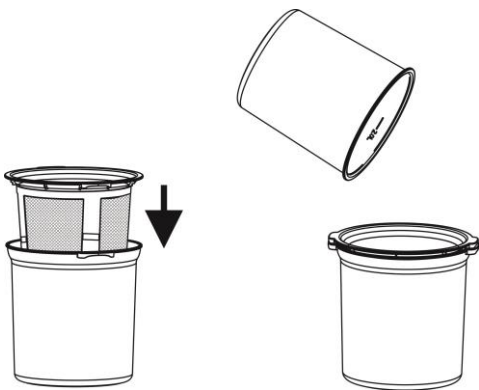
Залиште ввімкнений прилад на 5–10 годин. Не переміщуйте прилад під час роботи.

Час приготування йогурту залежить від температури в приміщенні. Якщо температура навколишнього середовища низька, можна збільшити тривалість приготування, але вона не має перевищувати 14 годин.

Коли йогурт буде готовий, вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.

Перелийте йогурт у закриту ємність і поставте в прохолодне місце, щоб охолодити.

У разі приготування грецького йогурту перелийте готовий продукт у маленьку банку (4) із вставленим ситом (3).



Закрийте банку кришкою та поставте в прохолодне місце, щоб охолодити йогурт. Чим довше йогурт знаходиться на ситі, тим густішим він буде.

Поради

Для кращого результату перед додаванням йогурту й перемішуванням нагрійте молоко до 85 °C, а потім охолодіть до 35 °C.

Замість йогурту можна використовувати сухі заквасочні культури. У такому разі дотримуйтесь інструкцій виробника продукту.

Для приготування йогурту можна також використовувати вже приготований у йогуртниці продукт. Однак приготований йогурт можна використовувати таким чином лише три-чотири рази. Після цього він стане надто водянистим, і потрібно буде використовувати свіжий йогурт.

Під час приготування грецького йогурту не обов'язково брати за основу грецький йогурт, але це допоможе досягти кращого результату.

Чищення

Перед чищенням приладу переконайтеся, що його від'єднано від електромережі та що прилад повністю охолонув.

Не використовуйте для чищення приладу металеві губки, їдкі й корозійні мийні засоби або агресивну рідину, зокрема спирт, бензин чи ацетон.

Прилад легше очищувати одразу після використання.

Очищуйте прилад за допомогою теплої води та рідкого мийного засобу.

Протріть зовнішню поверхню приладу чистою вологою тканиною. Не мийте зовнішню поверхню приладу водою та в жодному разі не занурюйте прилад у воду.

Не використовуйте для чищення металеві аксесуари, оскільки вони можуть пошкодити прилад.

Не мийте прилад або його частини в посудомийній машині.

Захист довкілля

Після закінчення строку експлуатації не викидайте прилад разом із побутовими відходами. Віднесіть його в авторизований центр утилізації. Таким чином ви збережете довкілля.

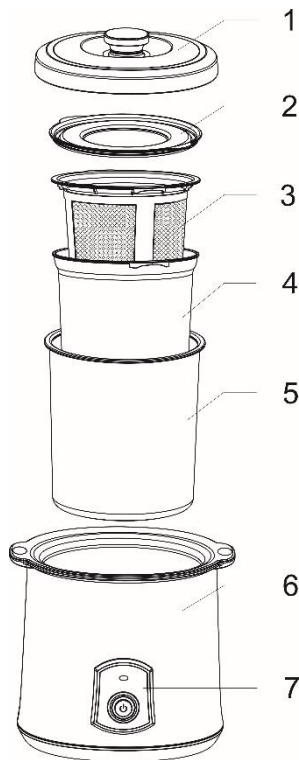
Гарантія та ремонт

За додатковою інформацією або в разі виникнення несправностей завітайте на веб-сайт компанії Gorenje за посиланням www.gorenje.com або зв'яжіться з центром обслуговування клієнтів Gorenje у вашій країні (телефони вказано в Міжнародному гарантійному талоні). Якщо у вашій країні немає такого центру, зверніться до регіонального дилера компанії Gorenje або сервісного центру, де обслуговуються побутові та споживачські прилади Gorenje.

**КОМПАНІЯ GORENJE
БАЖАЄ ВАМ ОТРИМАТИ
МАКСИМАЛЬНЕ ЗАДОВОЛЕННЯ
ВІД КОРИСТУВАННЯ ЦИМ
ПРИСТРОЄМ.**

**Ми залишаємо за собою
право вносити будь-які
зміни.**

Общо описание:



1. Капак
2. Капак на каната
3. Цедка
4. Малък буркан
5. Голям буркан
6. Уредът
7. Контролен панел

Важно:

Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги съхранете за бъдещи справки.

Опасност

Не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го изплаквайте под течаща вода, например от чешмата.

Предупреждение

Преди да включите уреда към електрическата мрежа се уверете, че напрежението, указано върху уреда, отговаря на напрежението на електрическата мрежа в дома ви. Не използвайте уреда, ако контактът, захранващият кабел или друг компонент е повреден. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от Gorenje, оторизиран сервиз на Gorenje или друго подходящо обучено лице. Забранено е използването на уреда от деца или хора с нарушени физически или психически способности или лица без необходимия опит и знания, освен ако същите не са напътствани или наблюдавани от лица, отговарящи за тяхната безопасност.

Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

Не оставяйте уреда да работи без надзор. Ако забележите някаква следа от повреда на която и да е част от уреда, спрете употребата му и се свържете с най-близкия оторизиран сервиз на Gorenje. Не почиствайте уреда с вода по-топла от 80°C.

Внимание: Уредът се нагорещява по време на употреба!

Не използвайте приставки или резервни части от други

производители освен ако не са изрично препоръчани от Gorenje. В случай на използване на такива приставки и аксесоари, гаранцията става невалидна. Преди да включите уредът се уверете, че всички компоненти са правилно инсталирани. Използвайте уреда само ако капакът е правилно поставен на мястото си. Когато правите кисело мляко, не използвайте продукти с изтекъл срок на годност или кисело мляко с добавени аромати. Уверете се, че уредът е сух по време на употреба. След употреба, в случай на неизправност и преди почистване винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа.

Уредът е предназначен единствено за лична (домашна) употреба и не трябва да се използва за търговски цели. Не използвайте уреда на открито.

Този уред има маркировка съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно изхвърлянето на използвано електрическо и електронно оборудване (WEEE). Директивата посочва изискванията за събиране и управление на отпадъка от електрическо и електронно оборудване в сила в целия Европейски съюз.

Подготовка на уреда за употреба:

Отстранете опаковката. Измийте всички части на уреда с хладка вода и препарат за измиване на съдове. След това подсушете обстойно (вижте глава "Почистване").

Правене на кисело мляко:

Необходими са ви само две съставки, за да направите кисело мляко: прясно мляко и

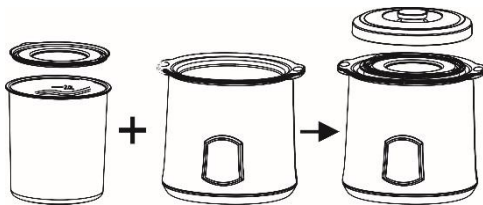
натурално кисело мляко (без добавена захар или плодове).

В големия буркан (5) пригответе смес от прясно мляко и 5 до 10 процента обикновено кисело мляко.

Пример: 1 литър прясно мляко + 50 до 100 мл кисело мляко

Разбъркайте прясното и киселото мляко, за да се получи гладка смес без пресичане.

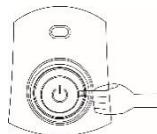
Затворете големия буркан със сместа с капак му (2), поставете го в уреда и затворете капака (1).



За по-добро пренасяне на топлината, по-късо време за приготвяне на киселото мляко и по-добро качество, добавете вода в уреда преди да поставите големия буркан със сместа от прясно и кисело мляко.



Свържете уреда към електрическата мрежа и натиснете бутона на контролния панел (7).



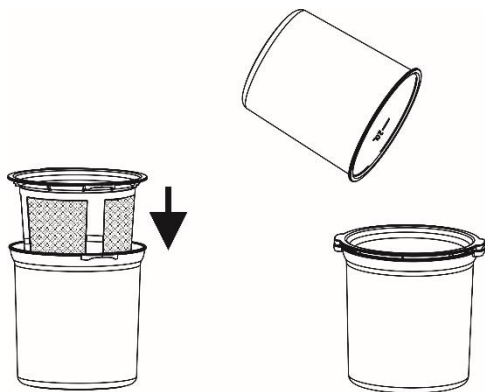
Оставете уреда да работи 5 до 10 часа. Не местете уреда по време на работа.

Температурата в помещението може да повлияе на времето за приготвяне на киселото мляко. Ако температурата на околната среда е по-ниска, времето за приготвяне може да се удължи, но не може да бъде по-дълго от 14 часа.

Когато киселото мляко е готово, изключете уреда и извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.

Преместете киселото мляко в затворен съд и го поставете в хладилника. Оставете го да се охлади.

За да получите цедено кисело мляко, когато киселото мляко е готово, преместете го в малкия буркан (4), като поставите цедката (3) на мястото ѝ.



Затворете буркана с капака и го оставете в хладилника да се охлади.

Колкото по-дълго стои киселото мляко с цедката, толкова по-гъсто ще стане.

Съвети:

За най-добри резултати първо загрейте прясното мляко до 85 °С, после го оставете да се охлади до 35°С преди да добавите киселото мляко и да пригответе сместа.

Сухи култури също могат да бъдат използвани вместо кисело мляко. В такива случаи следвайте инструкциите на производителя на продукта.

При правене на ново кисело мляко можете също да използвате киселото мляко, което вече сте направили. Вашето кисело мляко обаче може да бъде "рециклирано" по този начин само три до четири пъти. След това ще съдържа твърде много вода. Тогава е време да започнете процеса с ново кисело мляко.

Когато правите цедено кисело мляко, не е необходимо да слагате цедено кисело мляко за

основа, но това ще доведе до по-добри резултати.

Почистване:

Преди почистване на уреда се уверете, че е изключен от електрическата мрежа чрез захранващия кабел и че се е охладил достатъчно.

Не почиствайте уреда с абразивни гъби, разяждащи или корозивни почистващи препарати или агресивни течности като алкохол, бензин или ацетон.

Уредът се почиства по-лесно, ако го направите веднага след ползване.

Почиствайте уреда с хладка вода и препарат за измиване на съдове.

Почиствайте корпуса с чиста влажна кърпа. Не почиствайте корпуса с вода и никога не потапяйте уреда във вода.

Не използвайте метални аксесоари за почистване, защото могат да повредят уреда. Не мийте уреда или частите в съдомиялната машина.

Околна среда:

След изтичане на жизнения цикъл на уреда, не го изхвърляйте заедно с общия домакински отпадък. Предайте уреда в оторизиран център за рециклиране. По този начин ще помогнете за опазване на околната среда.

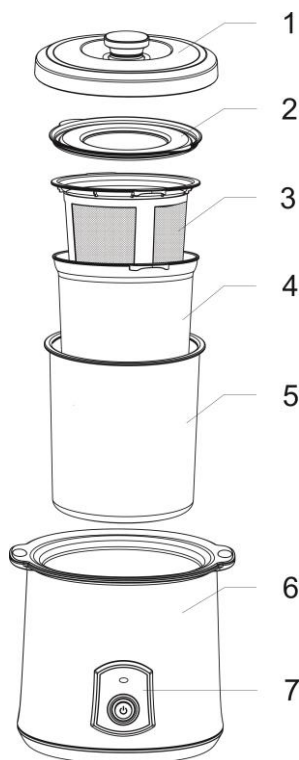
Гаранция и сервиз:

За повече информация или в случай на проблеми, моля, посетете уебсайта на Gorenje www.gorenje.com или се свържете с центъра за обслужване на клиенти на Gorenje във вашата държава (телефонните номера са изброени в листа с международната гаранция). Ако във вашата държава няма такъв център, моля, свържете се с местното представителство на Gorenje или с отдела на Gorenje за малки домакински уреди и стоки за лична хигиена.

GORENJE
ВИ ПОЖЕЛАВА ПРИЯТНО
ПОЛЗВАНЕ НА ВАШИЯ УРЕД.

Запазваме си правото на промени.

Описание прибора



1. Крышка
2. Крышка чаши
3. Сито
4. Малая чаша
5. Большая чаша
6. Основание йогуртницы
7. Панель управления

Важно

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасность

Не погружайте прибор в воду и другую жидкость, не мойте под струей воды.

Предупреждения

Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что указанное на нем напряжение соответствует напряжению местной электросети. Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, вилка и другие детали прибора повреждены. Замену сетевого шнура может производить только специалист сервисного центра.

Прибор не предназначен для использования лицами, в том числе детьми, с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность. Следите, чтобы дети не играли с прибором! Не оставляйте работающий прибор без присмотра. Не пользуйтесь прибором при обнаружении неисправности деталей прибора. Обратитесь в сервисный центр.

Температура воды при очистке не должна превышать 80°C.

Внимание! Во время работы прибор нагревается!

Используйте только оригинальные аксессуары и запчасти, если иное не указано производителем, в противном случае гарантия прекращает свое действие. Перед включением прибора проверьте, правильно ли собраны детали прибора. Допускается использование прибора только при правильно установленной крышке. Для приготовления йогурта не используйте просроченные продукты

и йогурты с добавками. Следите, чтобы во время использования прибор был сухой. После завершения работы, при обнаружении неисправности и перед очисткой отключите прибор от электросети. Прибор предназначен для личного использования. Использование в коммерческих целях запрещено. Не используйте прибор на открытом пространстве.

Чтобы улучшить передачу тепла, сократить время приготовления и улучшить качество йогурта, налейте в йогуртницу немного воды перед установкой баночек.



Подключите прибор к электросети и нажмите кнопку на панели управления.



Оставьте йогуртницу работать на 5-10 часов. Не перемещайте йогуртницу во время работы.

Температура в помещении может влиять на время приготовления йогурта. При низкой температуре в помещении время приготовления может увеличиться, но не может быть больше 14 часов.

Данный прибор маркирован в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU по обращению с отходами от электрического и электронного оборудования (*Waste Electrical and Electronic Equipment — WEEE*). Данная директива определяет требования по сбору и утилизации отходов электрического и электронного оборудования, действующие во всех странах ЕС.

Перед началом использования

Снимите наружную и внутреннюю упаковку. Очистите все детали прибора теплой водой с добавлением небольшого количества мягкого моющего средства и затем полностью просушите (см. раздел «Очистка»).

Приготовление йогурта

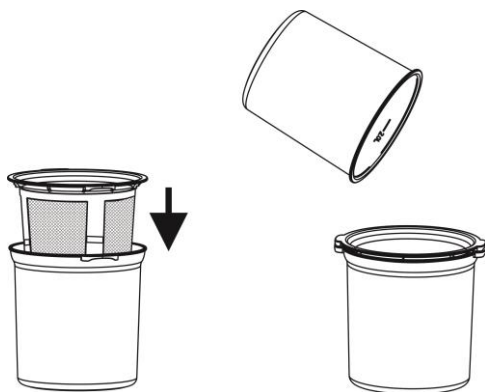
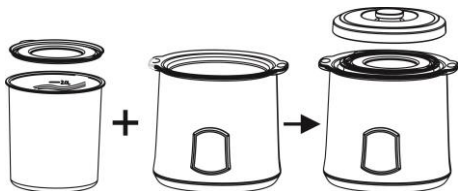
Для приготовления йогурта требуются два ингредиента: молоко и натуральный йогурт (без сахара и добавок).

Смешайте в большой чаше молоко с натуральным йогуртом (содержание йогурта 5-10% от общего объема).

Например, на 1 литр молока добавьте 50-100 миллилитров йогурта.

Тщательно перемешайте смесь до однородной консистенции, чтобы не осталось комочков.

Закройте большую чашу крышкой, поставьте чашу в основание йогуртницы и накройте крышкой йогуртницы.



Закройте чашу крышкой и поставьте в холодильник охлаждаться. Чем дольше сцеживается лишняя жидкость, тем гуще становится йогурт.

Советы

Для наилучшего результата перед добавлением йогурта молоко рекомендуется нагреть до температуры 85°C и затем охладить до 35°C.

Вместо йогурта можно использовать сухую закваску. Следуйте рекомендациям изготовителя закваски.

Для приготовления йогурта можно использовать приготовленный ранее домашний йогурт, но не более 3-4 циклов подряд. Количество активных ферментов в йогурте сокращается, и йогурт становится менее густым. Поэтому через 3-4 цикла используйте свежий покупной йогурт.

При приготовлении греческого йогурта в качестве закваски не обязательно использовать греческий йогурт, но с ним результаты будут лучше.

Очистка

Перед очисткой проверьте, отключен ли прибор от электросети, и дайте ему полностью остыть.

Для очистки прибора запрещается использовать грубые губки, агрессивные чистящие средства, такие как спирт, бензин, ацетон. Очищайте прибор сразу после использования.

Очистите прибор теплой водой с добавлением небольшого количества мягкого моющего средства.

Внешние поверхности очистите чистой влажной тканью. Не очищайте прибор под водой и не погружайте его в воду.

Не используйте для очистки металлические приспособления, так как они могут повредить прибор.

Не мойте прибор в посудомоечной машине.

Окружающая среда

Изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации

изделия, вы сможете предотвратить причинение ущерба окружающей среде и здоровью людей.

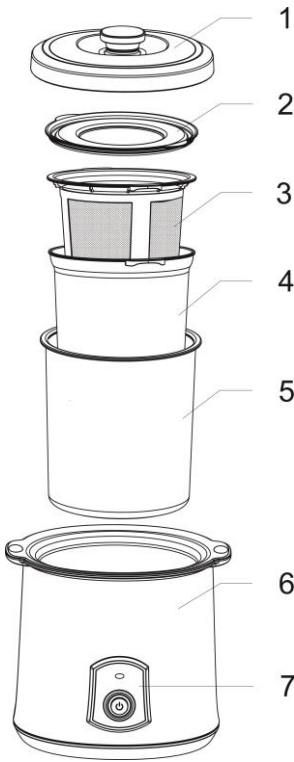
Гарантия и сервис

При возникновении неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Список авторизованных сервисных центров вы можете найти в брошюре «Гарантийные обязательства» и на сайте www.gorenje.com.

GORENJE

**ЖЕЛАЕТ, ЧТОБЫ ПОЛЬЗОВАНИЕ
ПРИБОРОМ ДОСТАВИЛО ВАМ
УДОВОЛЬСТВИЕ!**

**Производитель оставляет за собой право
на внесение изменений!**

Општ опис:

1. Капак
2. Капак на теглата
3. Цедалка
4. Мала тегла
5. Голема тегла
6. Апарат
7. Контролен панел

Важно:

Пред употреба на апаратот по првпат, внимателно прочитајте го ова упатство и сочувајте го за во иднина.

Опасност

Не потопувајте го апаратот во вода или во друга течност и не плакнете го под чешма.

Предупредување

Пред да го приклучите апаратот на струја, проверете дали напонот наведен на апаратот е ист со напонот во вашиот дом. Не употребувајте го апаратот доколку делот за приклучување во струја, струјниот кабел или кој и да е друг дел е оштетен. Во случај да е оштетен струјниот кабел, истиот може да го замени единствено Гореење, овластениот сервис и центар за поправки на Гореење или соодветно обучен професионалец. Апаратот не треба да го користат деца или лица со намалени физички или психолошки способности, или, пак, лица кои немаат искуство или знаење, освен доколку таквите лица не се под надзор или не ги советува лице кое е одговорно за нивната безбедност. Не дозволувајте им на децата да си играат со апаратот. Не оставајте го апаратот да работи без надзор. Доколку забележите знаци на оштетување на кој и да е дел од апаратот, прекинете со користењето на истиот и контактирајте го најблискиот овластен сервис или центар за поправки на Гореење. Не чистете го со вода потопла од 80 °C.

ВНИМАНИЕ: кога работи, апаратот се вжештува!

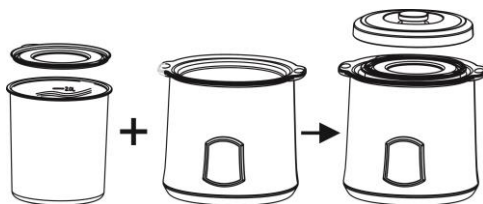
Не употребувајте додатоци или резервни делови од други производители, освен доколку не се изречно препорачани од Горење. Во случај на користење на такви додатоци или помошни делови, гаранцијата е неважечка. Пред да го вклучите апаратот, проверете дали сите компоненти се правилно инсталирани.

Употребувајте го апаратот само доколку капакот е правилно ставен. Кога правите јогурт, не користете состојки чиј рок на траење е изминат или јогурт со додадени вкусови. Проверете дали апаратот е сув во текот на работењето. По употребата, во случај на некаков дефект и пред да го исчистите, секогаш исклучете го апаратот од струја. Апаратот е наменет единствено за лична употреба (во домаќинството) и не треба да се користи за комерцијални цели. Не користете го апаратот на отворено.

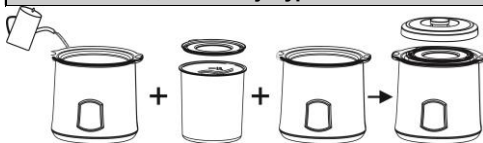
Правење јогурт:

За да направите јогурт, потребни ви се само две состојки: млеко и природен јогурт (без додаден шеќер или овошје). Во големата тегла (5), подгответе смеса од млеко и 5 до 10 проценти обичен јогурт. Пример: 1 литар млеко + 0,5 до 1 dl јогурт. Убаво измешајте ги млекото и јогуртот додека не добиете течна смеса без грукти.

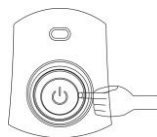
Затворете ја големата тегла со смесата со капакот на теглата (2), ставете го во апаратот и покријте го со капакот (1).



За подобро пренесување на топлината, покусо време за подготвување јогурт и подобар квалитет, додајте малку вода во апаратот пред да ја ставите големата тегла со смесата од млеко и јогурт.



Приклучете го апаратот во струја и притиснете го копчето на контролниот панел (7).



Оставете го апаратот да работи 5 до 10 часа. Не мрдајте го апаратот додека работи.

Собната температура може да влијае врз времето потребно за подготвување на јогуртот. Доколку температурата во просторијата е пониска, времето на подготвување може да се продолжи, но не може да биде подолго од 14 часа.

Овој апарат е означена во согласност со Европската директива 2012/19/ЕС за отпад од електрична и електронска опрема - WEEE. Во Директивата се наведени обврските во поглед на собирањето и управувањето со отпад од електрична и електронска опрема, која е на сила во целата Европска Унија.

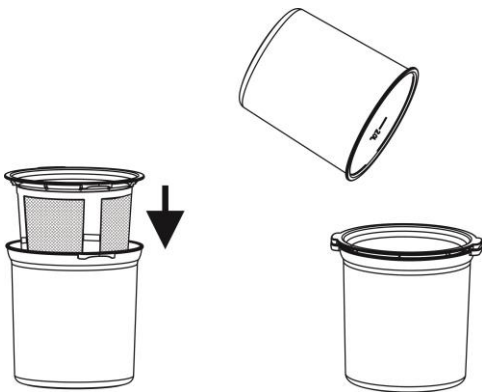
Подготовка на апаратот за употреба:

Отстранете ја амбалажата. Измијте ги сите делови на апаратот со млека вода и некој течен детергент. Потоа, целосно исушете ги (види поглавје „Чистење“).

Кога јогуртот ќе биде готов, исклучете го апаратот и извлекете го струјниот кабел од штекерот.

Префрлете го јогуртот во затворен сад и ставете го во фрижидер. Оставете го да се олади.

За правење грчки јогурт, пресипете го јогуртот кога ќе биде готов во малата тегла (4) преку цедалката (3).



Затворете ја теглата со капакот и ставете го во фрижидер да се олади.

Колку што подолго остане јогуртот на цедалката, толку погуст ќе биде.

Совети:

За најдобри резултати, најпрво затоплете го млекото до 85 °C, а потоа оставете го да се олади до 35 °C пред да го додадете јогуртот и да ја подготвите смесата.

Наместо јогурт, може да користите и суви култури. Во таков случај, следете ги упатствата на производителот на производот.

При правење нов јогурт, може да го искористите и јогуртот што веќе го имате направено. Сепак, јогуртот може да се „рециклира“ на тој начин само три до четири пати. По тоа, јогуртот ќе биде премногу водлест. Тогаш е време да се почне процесот со нов јогурт..

При правење грчки јогурт, не е потребно да се зема грчки јогурт како основа, но тоа ќе доведе до подобри резултати.

Чистење:

Пред да го исчистите апаратот, проверете дали е исклучен од струја и дали е целосно оладен.

Не чистете го апаратот со абразивни сунѓери, каустични или корозивни средства или агресивни течности како алкохол, бензин или ацетон.

Апаратот полесно се чисти доколку тоа го сторите веднаш по употребата.

Чистете го апаратот со млека вода и некој течен детергент.

Надворешноста на апаратот чистете ја со чиста, влажна крпа. Не чистете ја надворешноста на апаратот со вода и никогаш не потопувајте го апаратот во вода.

Не користете метални средства за чистење, зашто може да го оштетат апаратот.

Не мијте го апаратот или неговите делови во машина за садови.

Животна средина:

По истекот на корисниот век на апаратот, не фрлајте го заедно со обичниот отпад од домаќинството. Однесете го во овластен центар за рециклирање. Тоа ќе помогне во зачувувањето на животната средина.

Гаранција и поправки:

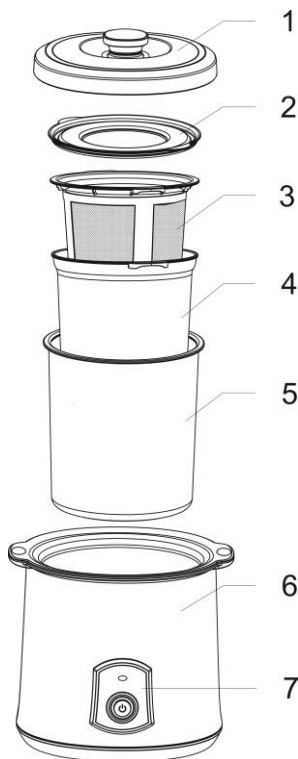
За повеќе информации или во случај на проблеми, ве молиме посетете ја веб страната на Горење на www.gorenje.com или контактирајте ја службата за работа со клиенти на Горење во вашата земја (телефонските броеви се наведени во Меѓународната гаранција). Доколку нема таков центар во вашата земја, ве молиме контактирајте го локалниот дилер на Горење или одделот на Горење за мали апарати за домаќинството и апарати за лична нега.

**ГОРЕЊЕ ВИ ПОСАКУВА СО
ЗАДОВОЛСТВО ДА ГО КОРИСТИТЕ
АПАРАТОТ**

Го задржуваме правото на промени!

Všeobecný popis:

Jogurtovač



1. Kryt přístroje
2. Víčko
3. Síto
4. Malá nádoba
5. Velká nádoba
6. Jogurtovač
7. Ovládací panel

Důležité:

Před prvním použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte návod k použití a uschovejte jej.

Nebezpečí

Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani do jiných tekutin, dále jej neoplachujte tekoucí vodou, například pod kohoutkem.

Varování

Před připojením spotřebiče k elektrické síti zkontrolujte, zda se napětí uvedené na štítku shoduje s napětím použitým v elektrické síti. Pokud je zástrčka, napájecí kabel nebo jiná součást poškozená, spotřebič nepoužívejte. Výměnu poškozené přívodní šňůry smí provádět pouze společnost Gorenje, autorizovaná opravna a odborný servis Gorenje, popřípadě vyškolený odborník. Děti nebo osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou spotřebič používat pouze pod dozorem nebo podle pokynů osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Nenechávejte děti, aby si se spotřebičem hrály.

Neponechávejte spotřebič během provozu bez dozoru. Pokud zjistíte, že došlo k poškození kterékoliv části spotřebiče, přestaňte jej používat a kontaktujte nejbližší autorizovanou opravnu a odborný servis Gorenje. Spotřebič nemyjte vodou teplejší než 80 °C.

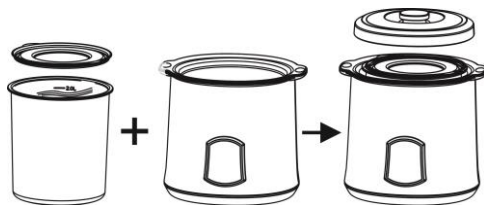
Pozor: Při používání se spotřebič zahřívá!

Příslušenství a doplňky jiných značek používejte, pouze pokud jsou doporučeny výrobcem, značkou Gorenje. Použitím jiných příslušenství a doplňků zaniká záruka. Před zapnutím spotřebiče zkontrolujte, zda

jsou všechny části správně nainstalovány. Spotřebič používejte pouze se správně nasazeným víkem. K přípravě jogurtu nepoužívejte suroviny, u nichž byla překročena lhůta minimální trvanlivosti.

Nepoužívejte ochucený jogurt. Při použití musí být spotřebič suchý. Po každém použití, při výskytu závad a před čištěním vždy spotřebič odpojte od elektrické sítě.

Spotřebič je určen k použití výhradně v domácnosti, proto jej nepoužívejte ke komerčním účelům. Spotřebič nepoužívejte ve venkovním prostředí.



Pokud do velké nádoby před vložením malé nádoby se směsí mléka a jogurtu nalijete malé množství vody, zlepši se přenos tepla, zkrátí se doba přípravy a dosáhnete vyšší kvality jogurtu.



Spotřebič zapojte do elektrické sítě a stiskněte tlačítko ovládacího panelu (7).



Spotřebič ponechte v chodu po dobu 5 až 10 hodin.

Za chodu spotřebič nepřenášejte.

Aktuální teplota v místnosti může mít vliv na délku doby nutné k přípravě jogurtu. Při nižších teplotách lze přípravu prodloužit, celková doba však nesmí být delší než 14 hodin.

Až bude jogurt hotový, vypněte spotřebič a odpojte jej od elektrické sítě.

Jogurt přelijte do uzavíratelné nádoby a vložte jej do chladničky. Jogurt nechte vychladit.

Pokud chcete připravit jogurt řeckého typu, před nalitím přípravné směsi vložte do malé nádoby (4) síto (3).

Toto zařízení je označeno v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Tato směrnice stanoví požadavky na sběr odpadních elektrických a elektronických zařízení a nakládání s nimi, jež jsou platné v celé Evropské unii.

Příprava jogurtovače k použití:

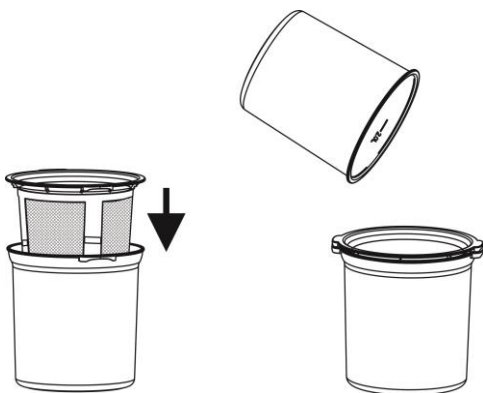
Odstraňte obal. Všechny části spotřebiče umyjte vlažnou vodou s malým množstvím prostředku na mytí nádobí. Všechny části poté důkladně osušte (viz kapitola „Čištění“).

Příprava jogurtu:

K přípravě jogurtu potřebujete pouze dvě suroviny: mléko a bílý jogurt (neslazený a bez ovoce). Do velké nádoby (5) nalijte mléko a přidejte 5–10 % bílého jogurtu.

Příklad: 1 litr mléka + 0,5 až 1 decilitr jogurtu
Směs mléka a jogurtu zpracujte dohladka, pečlivě rozmíchejte hutné části.

Na velkou nádobu se směsí přiložte víčko (2), vložte ji do spotřebiče a na spotřebič dejte kryt (1).



Nádobu přikryjte víčkem a vložte do chladničky. Kvalita hotového výrobku je přímo úměrná době ležení před scezením.

Tipy:

Nejllepších výsledků dosáhnete, pokud před vlastní výrobou jogurtu mléko zahřejete na teplotu 85 °C a před přípravou je ochladíte na 35 °C.

Namísto jogurtu můžete použít suché očkovací kultury. V takovém případě se řiďte pokyny výrobce těchto kultur.

K výrobě jogurtu můžete použít také jogurt, který jste připravili dříve. Pamatujte však, že „recyklaci“ jogurtu lze opakovat třikrát až čtyřikrát, poté by byl výrobek příliš řídký. Raději začněte znovu s čerstvým jogurtem.

Přestože při přípravě jogurtu řeckého typu nemusíte mléko očkovat stejným výrobkem, při jeho použití dosáhnete lepších výsledků.

Čištění:

Před každým čištěním zkontrolujte, zda je spotřebič odpojen od elektrické sítě a zda zcela vychladl.

Spotřebič nečistěte drátěnkou, žravými nebo korozi způsobujícími čistícími přípravky ani agresivními kapalinami, jako jsou alkohol, benzin nebo aceton.

Nej snadnější je čistit spotřebič ihned po použití.

Spotřebič umyjte vlažnou vodou s malým množstvím prostředku na mytí nádobí.

Vnější plochy spotřebiče otřete čistým vlhkým hadříkem. Vnější plochy spotřebiče neoplachujte vodou, spotřebič nikdy nenamáčejte.

Při čištění nepracujte s kovovými nástroji, mohlo by dojít k poškození spotřebiče.

Spotřebič ani jeho části nemyjte v myčce nádobí.

Životní prostředí:

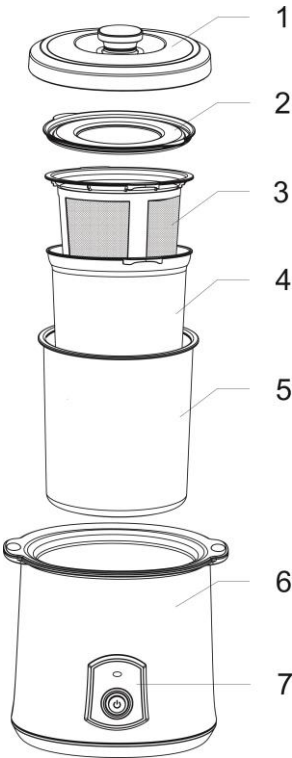
Po uplynutí doby životnosti nevyhazujte spotřebič do smíšeného odpadu. Předejte jej do autorizovaného recyklačního střediska. Tímto způsobem pomůžete chránit životní prostředí.

Záruka a opravy:

Pokud potřebujete více informací nebo máte problémy se spotřebičem, navštivte webovou stránku společnosti Gorenje na www.gorenje.com nebo kontaktujte zákaznický servis Gorenje ve své zemi (telefonní čísla jsou uvedena na mezinárodním záručním listu). Jestliže ve vaší zemi není takové zákaznické centrum, obraťte se na místního obchodního zástupce společnosti Gorenje nebo na oddělení společnosti Gorenje pro malé domácí spotřebiče a spotřebiče pro osobní péči.

**SPOLEČNOST GORENJE
VÁM PŘEJE MNOHO
SPOKOJENOSTI S NOVÝM
PŘÍSTROJEM.**

Vyhrazujeme si právo na jakékoliv úpravy.

Beschreibung

1. Deckel
2. Behälterdeckel
3. Seither
4. Kleiner Behälter
5. Großer Behälter
6. Gerät
7. Bedienblende

nicht unter fließendem Wasser spülen.

Hinweis

Prüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz, ob die Angaben am Sockel des Geräts mit den Angaben Ihres Stromnetzes übereinstimmen. Das Gerät nicht verwenden, wenn der Stecker, das Anschlusskabel oder eine andere Komponente beschädigt ist. Ein beschädigtes Anschlusskabel darf nur von Gorenje, von einem von Gorenje autorisierten Kundendienst oder von einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden. Personen und Kinder, die aufgrund ihrer körperlichen, sensorischen, geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.

Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist. Falls irgendein Teil des Geräts beschädigt ist, nehmen Sie das Gerät umgehend außer Betrieb und wenden Sie sich an den nächstgelegenen Kundendienst Gorenje.

Das Gerät darf nicht mit Wasser über 80°C gereinigt werden.

Wichtig

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese zur späteren Verwendung auf.

Gefahr

Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und

Achtung: Während des Betriebs wird das Gerät heiß!

Verwenden Sie kein Zubehör oder Teile von anderen Herstellern, die von Gorenje nicht empfohlen wurden. Bei Verwendung solcher Teile erlischt die Garantiepflicht. Bevor Sie das Gerät einschalten, stellen Sie sicher, dass alle Teile ordnungsgemäß zusammengesetzt sind. Verwenden Sie das Gerät nur mit ordnungsgemäß aufgesetztem Deckel. Verwenden Sie bei der Herstellung von Joghurt keine Zutaten mit abgelaufenem Haltbarkeitsdatum oder Joghurts mit Geschmack. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät während des Betriebs trocken ist. Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch oder vor dem Reinigen immer vom Stromnetz. Das Gerät ist ausschließlich zum Gebrauch im Haushalt bestimmt! Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie legt die Anforderungen für das Sammeln und den Umgang mit elektrischen und elektronischen Altgeräten fest, die für die gesamte Europäische Union gültig sind.

Vor der Inbetriebnahme

Entfernen Sie die Verpackung. Spülen Sie alle Teile des Geräts mit lauwarmem Wasser und etwas Geschirrspülmittel; danach das Gerät gut abtrocknen (siehe Kapitel „Reinigung“).

Herstellung von Joghurt

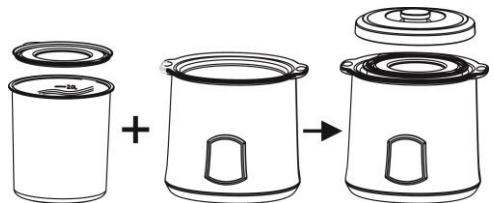
Zur Herstellung von Joghurt benötigen Sie nur zwei Zutaten: Milch und natürlichen Joghurt (ohne Zucker oder Obst).

Gießen Sie Milch und 5 bis 10% Joghurt in den großen Behälter (5).

Beispiel: 1 l Milch + 0,5 bis 1 dl Joghurt.

Die Milch und den Joghurt gut durchrühren, damit eine homogene Mischung ohne Klümpchen entsteht.

Setzen Sie den Deckel auf den großen Behälter (2) auf, stellen Sie den Behälter in das Gerät (6) und setzen Sie die Abdeckung (1) auf.



Um die Wärmeleitung und Qualität des Joghurts zu verbessern und dadurch die Zubereitungszeit zu verkürzen, können Sie in das Gerät etwas Wasser einfüllen, bevor Sie den großen Behälter mit der Mischung in das Gerät stellen.



Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und drücken Sie die Taste (7) auf dem Bedienfeld.



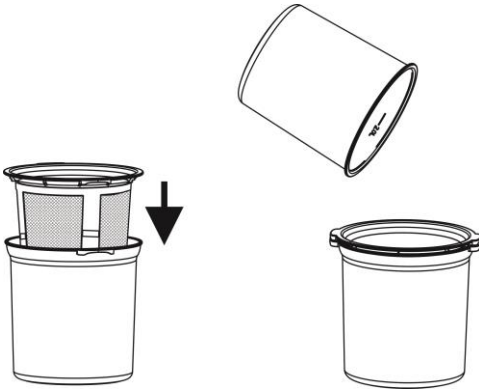
Lassen Sie das Gerät 5 bis 10 Stunden in Betrieb. Das Gerät während der Zubereitung des Joghurts nicht bewegen.

Die Raumtemperatur kann auf die Zubereitungszeit Einfluss nehmen. Falls im Raum eine niedrige Temperatur herrscht, wird die Zubereitungszeit verlängert, jedoch maximal auf 14 Stunden.

Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, sobald der Joghurt fertig ist.

Stellen Sie den geschlossenen Behälter mit dem Joghurt in den Kühlschrank und lassen Sie den Joghurt abkühlen.

Wenn Sie einen „Griechischen Joghurt“ haben möchten, gießen Sie den fertigen Joghurt in den kleinen Behälter (4), in den Sie vorher den Seiher eingesetzt (3) haben.



Setzen Sie den Deckel auf und stellen Sie den Behälter in den Kühlschrank, damit sich der Joghurt abkühlt.

Je länger der Joghurt im Seiher steht, umso dickflüssiger wird er.

Tipps

Um die besten Ergebnisse zu erhalten, erhitzen Sie die Milch zuerst auf 85°C und lassen Sie sie auf 35°C abkühlen, bevor Sie den Joghurt hinzugeben.

Sie können anstatt Joghurt auch trockene Bakterienkulturen verwenden. Beachten Sie dabei bitte die Hinweise des Herstellers.

Zur Herstellung von neuem Joghurt können Sie den von Ihnen gemachten Joghurt verwenden, jedoch nur drei- bis vier Mal. Im Gegenfall verliert der Joghurt seine Qualität und wird wässrig. Dann ist es an der Zeit, zur Zubereitung der neuen Mischung frischen Joghurt zu verwenden.

Bei der Herstellung von Griechischem Joghurt ist es nicht unbedingt notwendig, Griechischen Joghurt zu verwenden, jedoch werden die Ergebnisse besser, wenn Sie die Mischung damit herstellen.

Reinigung

Prüfen Sie vor dem Reinigen, ob sich das Gerät abgekühlt hat und vom Stromnetz getrennt ist.

Reinigen Sie das Gerät nicht mit speziellen Reinigungsschwämmen, ätzenden Reinigungsmitteln oder Alkohol, Benzin und Aceton.

Das Gerät lässt sich sofort nach dem Gebrauch viel leichter reinigen.

Verwenden Sie zu Reinigen der Geräteteile lauwarmes Wasser mit etwas Geschirrspülmittel. Die Außenflächen des Geräts können Sie mit einem sauberen und feuchten Tuch reinigen. Reinigen Sie die Außenfläche des Geräts nicht mit Wasser und tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser.

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Hilfsmittel aus Metall, da diese das Gerät beschädigen können.

Das Gerät auf keinen Fall im Geschirrspüler reinigen.

Umweltschutz

Entsorgen Sie Ihr ausgedientes Gerät nicht zusammen mit gewöhnlichem Hausmüll, sondern liefern Sie es bei einem Recyclingunternehmen ab. So tragen auch Sie zum Umweltschutz bei.

Garantie und Wartung

Besuchen Sie im Fall von Problemen die Internetseite von Gorenje www.gorenje.com oder wenden Sie sich an Kundendienstcenter von Gorenje in Ihrem Land (die Telefonnummer finden Sie in der internationalen Garantiekarte). Falls es in Ihrem Land kein solches Center gibt, wenden Sie sich an den lokalen Händler von Gorenje oder an die Abteilung für kleine Haushaltsgeräte Gorenje.

**GORENJE
WÜNSCHT IHNEN VIEL FREUDE
BEIM GEBRAUCH IHRES NEUEN
GERÄTS!**

Wir behalten uns das Recht zu Änderungen vor.